



Śrī Rādhā-sahasra-nāma

1 ir 2 tekstai

śrī-pārvatya uvāca

*deva-deva jagannātha
bhaktānugraha-kāraka
yady asti mayi kāruṇya
mayi yady asti te dayā*

*yad yat tvayā pragaditaṁ
tat sarvaṁ me śrutaṁ prabho
guhyād guhyataraṁ yat tu
yat te manasi kāśite*

Śrī Pārvatī tarē: O Viešpačių Viešpatie, o visatos šeimininke, O šeiminke, gailėstingas savo bhaktams, jei esi gailėstingas man, jei turi man malonės, tuomet, o Viešpatie, prašau pasakyk man viską, ką girdėjai, paslapčių paslaptį tavo spindinčioje širdyje.

3 ir 4 tekstai

*tvayā na gaditaḥ yat tu
yasmai kasmai kadacana
tan māḥ kathaya deveśa
sahasraḥ nāma cottamam*

*śrī-rādhāyā maha-devyā
gopyā bhakti-prasādhanam
brahmāḥ a-kartrī hartrī sā
kathaḥ gopītvam āgatā*

O Viešpačių Viešpatie, prašau, pasakyk man tūkstantį transcendentinių Deivės Śrī Rādhā gopės, kuri įkvepia tyrai pasiaukojimo tarnystei, vardų, kurių tu niekuomet niekam nepasakojai. Kodėl Deivė, kuri kuria ir naikina visas, yra gopė?

Tekstas 5

śrī-mahādeva uvāca

*ś u devi vicitrārthāḥ
kathāḥ pāpa-harāḥ śubhām
nāsti janmāḥ i karmāḥ i
tasyā nūnaḥ maheśvari*

Viešpats Śiva tarė: O deive, o karaliene, prašau išklausk šią palankią ir pačią nuostabiausią tiesą, sunaikinančią nuodėmes: Neegzistuoja Jai nei gimimo nei materialios veiklos.

Tekstas 6

*yadā hariś caritrāḥ i
kurute kārya-gocarāt
tadā vidhātī -rūpāḥ i
hari-sānnidhya-sādhinī*

Kai Viešpats Hari iš pareigos atlieka veiklą (materialiame pasaulyje), ji, trokšdama būti šalia Jo, įgyja daugybę skirtingų pavidalų.

Tekstas 7

*tasyā gopītvā-bhāvasya
kāraṁ aṁ gaditaṁ purā
idānī śrī u deveśi
nāmnā caiva sahasrakam*

Aš jau paaiškinau tau, kodėl Ji yra gopė. O deive, dabar prašau paklausyk Jos tūkstančio vardų.

Tekstas 8

*yan mayā kathitaṁ naiva
tantrē v api kadāpi na
tava snehāt pravakṁ yāmi
bhaktyā dhāryaṁ mumukṁ ubhī*

Iš meilės tau aš papasakosiu tau dabar tai, ko niekuomet nekalbėjau Tantrose ir tai, ką brangina siekiantys išsivadavimo.

Tekstas 9

*mama prā a-samā vidyā
bhavyate me tv ahar-niśam
ś u va girije nitya
pa hasva ca yathā-mati*

Dieną ir naktį ši žinia man brangi kaip mano paties gyvybė. O kalnų karaliaus dukra, prašau išklausk ir kasdieną kartok šiuos tūkstantį vardė tol, kol galėsi.

Tekstas 10

*yasyā prasādāt k as tu
golokeśa para prabhu
asyā nāma-sahasrasya
ir nārada eva ca*

Jos malonės dėka, K a, Golokos šeimininkas yra Aukščiausias Šeimininkas. Nārada yra Jos tūkstančio šventų vardų išminčius.

Tekstas 11

*devī rādhā parā proktā
catur-varga-prasādhinī
o sri-rādhā rādhikā k a-
vallabhā k a-samyutā*

Rādhā, kuri išpildo keturis gyvenimo tikslus, vadinama Aukščiausia Deive. (Čia prasideda Jos tūkstantis vardų.)

Om. Ji yra geriausia Viešpaties Kṛṣṇos garbintoja (śrī-rādhā and rādhikā), Viešpaties Kṛṣṇos mylimoji (kṛṣṇa-vallabhā) ir Viešpaties Kṛṣṇos nuolatinė palydovė (kṛṣṇa-samyutā).

Tekstas 12

*vṇḍāvaneśvarī kṛṣṇa-
priyā madana-mohinī
śrīmatī kṛṣṇa-kāntā ca
kṛṣṇā ānanda-pradāyinī*

Ji yra Vṇḍāvano karalienė (vṇḍāvaneśvarī), brangi Viešpačiui Kṛṣṇai (kṛṣṇa-priyā), žavingesnė už Kāmadevą (madana-mohinī), gražioji (śrīmatī), Viešpaties Kṛṣṇos mylimoji (kṛṣṇa-kāntā) ir teikianti palaimą Viešpačiui Kṛṣṇai (kṛṣṇā ānanda-pradāyinī).

Tekstas 13

*yaśasvinī yaśogamyā
yaśodānanana-vallabhā
dāmodara-priyā gopī
gopānanda-karī tathā*

Ji yra įžymioji (yaśasvinī ir yaśogamyā), Yaśodos sūnaus mylimoji (yaśodānanana-vallabhā), brangi Viešpačiui Dāmodarai (dāmodara-priyā), piemenaitė (gopī), ir teikianti laimę gopams (gopānanda-karī).

Tekstas 14

kṛṣṇā ā ga-vāsiniḥ hṛdyā

*hari-kāntā hari-priyā
pradhāna-gopikā gopa-
kanyā trailokya-sundarī*

Ji gyvena ant Viešpaties Kūno os kūno dalių (kūno āga-vāsinī). Ji yra žavinti (hdyā). Ji yra Viešpaties Hari mylimoji (hari-kāntā ir hari-priyā), pati svarbiausia gopė (pradhāna-gopikā), gopo dukra (gopa-kanyā), ir pati gražiausia mergina trijuose pasauliuose (trailokya-sundarī).

Tekstas 15

*vī ndāvana-vihārī ca
vikaśita-mukhāmbujā
gokulānanda-kartrī ca
gokulānanda-dāyini*

Ji mėgaujasi Vīndāvano žaidimais (vīndāvana-vihārī), Jos veidas yra žydintis lotosas (vikaśita-mukhāmbujā), Ji suteikia laimę Gokulai (gokulānanda-kartrī ir gokulānanda-dāyini).

Tekstas 16

*gati-pradā gīta-gamyā
gamanāgamana-priyā
vī u-priyā vī u-kāntā
vī or a ga-nivāsinī*

Ji suteikia gyvenimo tikslą (gati-pradā), pasiekama kartojant jos šventus vardus (gīta-gamyā), visur esančio Aukščiausio Dievo Asmens mylimoji (gamanāgamana-priyā), Viešpaties Vīu numylėtinė (vīu-priyā ir vīu-kāntā), ir gyvena Viešpaties Vīu kūne (vīu or a ga-nivāsinī).

Tekstas 17

*yaśodānanda-patnī ca
yaśodānanda-gehinī
kāmāri-kāntā kāmeśī
kāma-lālasa-vigrahā*

Ji yra Yaśodos sūnaus žmona (yaśodānanda-patnī ir yaśodānanda-gehinī), geismo priešų mylimoji (kāmāri-kāntā), meilioji Viešpaties Kṛṣṇos karalienė (kāmeśī), ir Viešpaties Kṛṣṇos aistringoji mylimoji (kāma-lālasa-vigrahā).

Tekstas 18

*jaya-pradā jayā jīvā
jīvānanda-pradāyini
nandanandana-patnī ca
vṛṣṇā abhānu-sutā śivā*

Ji suteikia pergalę (jaya-pradā) ir ji yra pati pergalė (jayā). Ji yra gyvybė (jīvā), teikianti laimę gyvoms esybėms (jīvānanda-pradāyini), Nandos sūnaus žmona (nandanandana-patnī), karaliaus Vṛṣṇā abhānu dukra (vṛṣṇā abhānu-sutā) ir palankioji (śivā).

Tekstas 19

*gaṅgā ādhyakā ā gavādhyakā ā
gavā gatiḥ anuttamā
kāñcanābhā hema-gātrī
kāñcanā gada-dhārī*

Ji yra gopių lyderė (gaṅgā ādhyakā ā), karvių valdovė (gavādhyakā ā ir gavā gatiḥ) ir neturinti aukštesnio (anuttamā). Ji auksinio gymio (kāñcanābhā), jos kūno dalys aukso spalvos (hema-gātrī), ji dėvi auksines apyrankes (kāñcanā gada-dhārī).

Tekstas 20

aśokā śokorahitā
viśokā śoka-nāśinī
gāyatrī vedamātā ca
vedātīta vid-uttamā

Ji niekuomet nesielvartauja (aśokā, śokorahitā, ir viśokā), ji nutraukia sielvartą (śoka-nāśinī). Ji yra Gāytrī mantra (gāyatrī) ir Vedų motina (veda-mātā), anapus Vedų (vedātīta) ir išmintingiausia filosofė (vid-uttamā).

Tekstas 21

nīti-śāstra-priyā nīti-
gatir matir abhī adā
veda-priyā veda-garbhā
veda-mārga-pravardhinī

Ji yra etikos raštų stropi mokinė (nīti-śāstra-priyā). Ji yra tobula moralistė (nīti-gati), giliausia filosofė (mati), išpildanti troškimus (abhī adā), stropi Vedų mokinė (veda-priyā), Vedų motina (veda-garbhā) ir Vedų kelio mokytoja (veda-mārga-pravardhinī).

Tekstas 22

veda-gamyā veda-parā
vicitra-kanakojjvalā
tathojjala-pradā nityā tathajvala-gātrikā

Ji pasiekama Vedų studijomis (veda-gamyā). Ji yra aukščiausias Vedose aprašytas tikslas (veda-parā). Ji spindi nuostabiais auksiniais papuošalais (vicitra-kanakojjvalā), šlovinga (ujjvala-pradā), amžinoji (nityā), o jos kūno dalys yra kupinos šlovės (ujjvala-gātrikā).

Tekstas 23

*nanda-priyā nanda-sutā-
radhyānandapradā śubhā
śubhā gī vimalā gī ca
vilasiny aparājitā*

Ji brangi Nanda Mahārājai (nanda-priyā), garbinama Nandos sūnaus (nanda-sutārādhyā), teikianti džiaugsmą (ānanda-pradā), graži (śubhā), gražiomis kūno dalimis (śubhā gī), spindinčiomis kūno dalimis (vimalā gī), žaisminga (vilasinī), nenugalima (aparājitā).

Tekstas 24

*jananī janmaśūnyā ca
janma-m tyu-jarāpahā
gatir gatimatām dhātrī
dhātrānandapradāyini*

Ji yra visų motina (jananī), negimusi (janma-śūnyā), ji pašalina gimimą, mirtį ir senatvę (janma-m tyu-jarāpahā), aukščiausias bhaktų tikslas (gatir gatimatām), visų motina (dhātrī), suteikia palaimą aukščiausiam kūrėjui (dhātrānanda-pradāyini).

Tekstas 25

*jagannātha-priyā śaila-
vāsini hema-sundarī*

kiśorī kamalā padmā
padma-hastā payoda-dā

Ji brangi visatos Viešpačiui (jagannātha-priyā), ji gyvena ant kalvos (śaila- vāsini), ji yra graži, aukso spalvos (hema-sundarī), ir jauna (kiśorī), ji tarsi lotoso žiedas (kamalā ir padmā), jos rankos yra lotosinės (padma-hastā), ji yra apkūni (payoda-dā).

Tekstas 26

payasvinī payo-dātrī
pavitrā sarva-mā galā
mahā-jīva-pradā kṛṣṇa-
kāntā kamala-sundarī

Ji yra apkūni (payasvinī ir payo-dātrī), tyra (pavitrā), visų palankiausia (sarva-mā galā), didžioji gyvenimo kūrėja (mahā-jīva-pradā), Viešpaties Kṛṣṇos mylimoji (kṛṣṇa-kāntā) ir graži kaip lotosas (kamala-sundarī).

Text 27

vicitra-vāsini citra-
vāsini citra-rūpiṇī
nirguṇā su-kulīnā ca
niṣkulīnā nirākulā

Ji nuostabiai kvepia (vicitra-vāsini ir citra-vāsini), nuostabiai graži (citra-rūpiṇī), nesaistoma materialios gamtos guū (nirguṇā), gimusi dorybingoje šeimoje (su-kulīnā), negimusi jokioje materialaus pasaulio šeimoje (niṣkulīnā), ir nepatirianti jokių kančių (nirākulā).

Tekstas 28

*gokulāntara-gehā ca
yogānanda-karī tathā
ve u-vādyā ve u-ratī
ve u-vādyā-parāya ā*

Jos namai yra Gokuloje (gokulāntara-gehā). Ji teikia džiaugsmą Viešpačiui Kā ai, kai susitinka Jį (yogānanda-karī). Ji groja fleita (ve u-vādyā), mėgaujasi grodama fleita (ve u-ratī), ir jai patinka groti fleita (ve u-vādyā-parāya ā).

Tekstas 29

*gopālasya priyā saumya-
rūpā saumya-kulodvahā
mohāmohā vimohā ca
gati-nī hā gati-pradā*

Ji yra Viešpaties Gopālo mylimoji (gopālasya priyā). Ji yra švelni ir kilni (saumya-rūpā), gimusi išaukštintoje šeimoje (saumya-kulodvahā), žavinga (mohā ir vimohā), nesuklaidinta (amohā) ir suteikia gyvenimo tikslą (gati-nī hā ir gati-pradā).

Tekstas 30

*gīrbā a-vandyā gīrbā ā
gīrbā a-ga a-sevitā
lalitā ca viśokā ca
viśākhā citra-mālinī*

Pusdieviai pagarbiai lenkiasi Jai (gīrbā a-vandyā). Ji yra dieviška (gīrbā ā), jai tarnauja pusdieviai (gīrbā a-ga a-sevitā), žaisminga ir žavinga (lalitā), nesielvartaujanti (viśokā), Viśākhos žvaigždė (viśākhā), ir pasipuošusi nustabiomis girliandomis (citra-mālinī).

Tekstas 31

jitendriyā śuddha-sattvā
kulīnā kula-dīpikā
dīpa-priyā dīpa-dātrī
vimalā vimalodakā

Ji nugalėjusi Savo jusles (jitendriyā). Ji yra tyroje dorybėje (śuddha-sattvā), gimusi kilnioje šeimoje (kulīnā), liepsna, apšviečianti savo šeimą (kula-dīpikā), ji mėgsta žvakes (dīpa-priyā), duoda ugneles (dīpa-dātrī), tyra (vimalā) ir šventoji upė (vimalodakā).

Tekstas 32

kāntāra-vāsinī kṛpā ā
kṛpā acandra-priyā mati
anuttarā duḥ kha-hantrī
duḥ kha-kartrī kulodvahā

Ji gyvena miške (kāntāra-vāsinī). Ji yra Viešpaties Kṛpā os mylimoji (kṛpā ā ir kṛpā acandra-priyā). Ji yra susimąsčiusi (mati), nepranosktama (anuttarā), Ji pašalina kančias (duḥ kha-hantrī), ir sukuria kančias (duḥ kha-kartrī), Ji kilniausioji savo šeimoje (kulodvahā).

Tekstas 33

matir lakṣmīr dhṛtir lajjā
kāntī puṣpā smṛtī kāmā
kīrodaśāyinī devī
devāri-kula-mardinī

Ji yra susimąstymas (mati), deivė Lakṣmī (lakṣmī), ištvėrmė (dhṛti), kuklumas (lajjā), grožis (kānti), pasitenkinimas (puṣṣi), atmintis (smṛti), kantrybė (kṣamā), Ji guli pieno vandenyne (kṛīrodaśāyinī), deivė (devī), ir Viešpaties Kṛṣṇos priešų naikintoja (devāri-kula-mardinī).

Text 34

*vaiṣṇvā avī ca mahā-lakṣmī
kula-pūjyā kula-priyā
samhartrī sarva-daityānā
sāvitrī veda-gāminī*

Ji yra Viešpaties Viṣṇu sutuoktinė (vaiṣṇvā avī), Deivė Mahā-Lakṣmī (mahā-lakṣmī), garbinama savo šeimoje (kula-pūjyā), brangi savo šeimai (kula-priyā), demonų naikintoja (samhartrī sarva-daityānā), gāyatrī mantra (sāvitrī), ir Vedų pasekėja (veda-gāminī).

Tekstas 35

*vedātītā nirālambā
nirālamba-gaṇa-priyā
nirālamba-janaiḥ pūjyā
nirālokā nirāśrayā*

Ji pranoksta Vedas (vedātītā), išsivadavusi (nirālambā), brangi išsivadavusiems (nirālamba-gaṇa-priyā), garbinama išsivadavusiųjų (nirālamba-janaiḥ pūjyā), nematoma sąlygotoms sieloms (nirālokā), ir nepriklausoma (nirāśrayā).

Tekstas 36

*ekāṅgā sarvagā sevya
brahma-patnī sarasvatī*

rāsa-priyā rāsa-gamyā
rāsādhi hāt -devatā

Ji turi vieną pavidalą (ekā gā). Ji yra visa persmelkianti (sarvagā), aukščiausias garbinimo objektas (sevyā), Brahmos žmona (brahma-patnī), Deivė Sarasvatī (sarasvatī), mėgstanti rāsos šokį (rāsa-priyā), mergina, kurios siekia Viešpats Kṛṣṇa rāsos šokio metu (rāsa-gamyā), vyraujanti rāsos šokio dievybė (rāsādhi hāt -devatā).

Text 37

rasikā rasikānandā
svayam rāseśvarī parā
rāsa-mā ala-madhyasthā
rāsa-mā ala-śobhitā

Ji mėgaujasi transcendentiniais skoniais (rasikā) ir mėgaujasi transcendentinių skonių palaima (rasikānandā). Ji yra rāsos šokio karalienė (svayam rāseśvarī), transcendentinė (parā), mergina, kuri visa laiką yra rāsos šokio viduryje (rāsa-mā ala-madhyasthā), ir mergina, kuri papuošia rāsos šokio ratą (rāsa-mā ala-śobhitā).

Tekstas 38

rāsa-mā ala-sevyā ca
rāsa-krī ā manoharā
pu arīkāk a-nilayā
pu arīkāk a-gehinī

Jai tarnauja visos rāsos šokio viduryje (rāsa-mā ala-sevyā), Ji mėgaujasi rāsos šokio žaidimu (rāsa-krī ā). Jos grožis sužavi protą (manoharā), Jos tamsios akys yra kaip lotoso žiedai (pu arīkāk a-nilayā), ji yra lotosakio Kṛṣṇos žmona (pu arīkāk a-gehinī).

Tekstas 39

*puṅṅ arīkāḅ a-sevyā caṅ
puṅṅ arīkāḅ a-vallabhāṅ
sarva-jīveśvarī sarva-
jīva-vandyā parāt parā*

Jai tarnauja lotosakis Kṛṣṇa (puṅṅ arīkāḅ a-sevyā), ji brangi lotosakiui Kṛṣṇa ai (puṅṅ arīkāḅ a-vallabhā), ji visų gyvų esybių karalienė (sarva-jīveśvarī), ją garbina visos gyvos esybės (sarva-jīva-vandyā), ji didesnė už didžiausius (parāt parā).

Tekstas 40

*prakṛtiṅ śambhu-kāntā ca
sadāśiva-manoharāṅ
kṛ ut pipāsā dayā nidrāṅ
bhrāntiṅ śrāntiṅ kṛ amākulā*

Ji yra materialios gamtos deivė (prakṛtiṅ), ir gražioji Viešpaties Śivos žmona (śambhu-kāntā ir sadāśiva-manoharā). Ji yra alkis (kṛ ut), troškulys (pipāsā), malonė (dayā), miegas (nidrā), paklydimas (bhrānti), išsekimas (śrānti) ir kantrybė (kṛ amākulā).

Tekstas 41

*vadhū-rūpā gopa-patnīṅ
bhāratī siddha-yogīnīṅ
satya-rūpā nitya-rūpāṅ
nityāṅ gī nitya-gehinī*

Ji yra jauna mergaitė (vadhū-rūpā), piemens žmona (gopa-patnī), iškalbingumo deivė (bhāratī),

ir tobula jogos moksluose (siddha-yogīnī). Jos pavidalas yra amžinas (satya-rūpā, nitya-rūpā, ir nityā-gī), ji amžinai yra Viešpaties Kṛṣṇos žmona (nitya-gehinī).

Tekstas 42

*sthāna-dātrī tathā dhātrī
mahā-lakṣmī svayam-prabhā
sindhu-kanyā sthāna-dātrī
dvārakā-vāsinī tathā*

Ji duoda bhaktams namus (sthāna-dātrī). Ji yra motina (dhātrī), Deivė Mahā-Lakṣmī (mahā-lakṣmī), spindinti (svayam-prabhā), pieno vandenyno dukra (sindhu-kanyā), ir gyvena Dvārakoje (dvārakā-vāsinī).

Text 43

*buddhiḥ sthitiḥ sthāna-rūpā
sarva-kāraṇa-kāraṇā
bhakti-priyā bhakti-gamyā
bhaktānanda-pradāyini*

Ji yra intelektas (buddhi), tvirtumas (sthiti ir sthāna-rūpā), visų priežasčių priežastis (sarva-kāraṇa-kāraṇā), jai patinka tarnauti Kṛṣṇai (bhakti-priyā), ją pasiekti galima per pasiaukojimo tarnystę (bhakti-gamyā), ji suteikia palaimą bhaktams (bhaktānanda-pradāyini).

Tekstas 44

bhakta-kalpa-drumātītā
tathātīta-gu ā tathā
mano-'dhi hāt -devī ca
k a-prema-parāya ā

Bhaktams jis daugiau nei kalpa-v k a medis (bhakta-kalpa-drumātītā), ji turi geriausias transcendentines dorybes (atīta-gu ā), širdyje vyraujanti Dievybė (mano-'dhi hāt -devī), ir mergina, visiškai įsimylėjusi Viešpatį K a (k a-prema-parāya ā).

Text 45

nirāmayā saumya-dātrī
tathā madana-mohinī
ekāna śā śivā k emā
durgā durgati-nāśinī

Ji neturi ligų (nirāmayā), pati švelniausia, maloniausia ir dosniausia (saumya-dātrī), žavesnė už Kāmadevą (madana-mohinī), vienintelė ir nedaloma realybė (ekā ir ana śā), Viešpaties Śivos žmona (śivā ir durgā), personifikuota laimė ir palankumas (k emā), asmenybė, sunaikinanti visas negandas (durgati-nāśinī).

Tekstas 46

īśvarī sarva-vandyā ca
gopanīyā śubha karī
pālinī sarva-bhūtānā
tathā kāmā ga-hārī ī

Ji aukščiausia valdovė (īsvarī), visi meldžiasi jai (sarva-vandyā), mėgstanti vienumą (gopanīyā), suteikianti palankumą (śubhaṅ karī), visų gyvų esybių globėja (pālinī sarva-bhūtānām), Viešpaties Śivos, sunaikinusio Kāmadevos kūną žmona (kāmāṅ ga-hāriṅ ī).

Tekstas 47

*sadyo-mukti-pradā devī
veda-sārā parāt parā
himālaya-sutā sarvā
pārvatī girijā satī*

Ji greitai suteikia išsivadavimą (sadyo-mukti-pradā), deivė (devī), Vedų esmė (veda-sārā), didesnė už didžiausius (parāt parā), Deivė Pārvatī (himālaya-sutā, sarvā, pārvatī, girijā, ir satī).

Tekstas 48

*dakṅ a-kanyā deva-mātā
manda-lajjā hares tanuṅ
vṅ ndāraṅ ya-priyā vṅ ndā
vṅ ndāvana-vilāsini*

Ji yra Dakṅ os dukra (dakṅ a-kanyā), pusdievių motina (deva-mātā), drasi (manda-lajjā), Viešpaties Hari transcendentinis pavidalas (hares tanuṅ), mylinti Vṅ ndāvana (vṅ ndāraṅ ya-priyā), deivė Vṅ ndā (vṅ ndā), mergina, kuri mėgaujasi žaidimais Vṅ ndāvane (vṅ ndāvana-vilāsini).

Tekstas 49

*vilāsini vaiṅṅ avī ca
brahmaloka-pratiṅṅ hitā*

*rukmiṁ ī revatī satya-
bhāmā jāmbavatī tathā*

Ji žaisminga (vilāsini), Viešpaties Viṣṇu palydovė (vaiṣṇavī), dvasinio pasaulio vyraujanti dievybė (brahmaloka-pratiṣṭhitā), Rukmiṇī (rukmiṇī), Revatī (revatī), Satyabhāmā (satyabhāmā), Jāmbavatī (jāmbavatī).

Tekstas 50

*sulakṁ ma ā mitravindā
kālindī jahnu-kanykā
paripūrā pūrā atarā
tathā haimavatī gati*

Ji yra Sulakṁ ma ā (sulakṁ ma ā), Mitravindā (mitravindā), Kālindī (kālindī), Jāhnavī (jahnu-kanykā), tobuliausia (paripūrā ir pūrā atarā), Deivė Pārvatī (haimavatī), ir aukščiausias gyvenimo tikslas (gati).

Tekstas 51

*apūrvā brahma-rūpā ca
brahmā a-paripālinī
brahmā a-bhā a-madbyasthā
brahmā a-bhā a-rūpi ī*

Ji neturi priežasties (apūrvā), dvasinė (brahma-rūpā), visatos globėja (brahmā a-paripālinī), deivė įžengianti į materialias visas (brahmā a-bhā a-madbyasthā), deivė, kuri pati yra materialiai visata (brahmā a-bhā a-rūpi ī).

Tekstas 52

*a-rūpā a-madhyasthā
tathā a-paripālinī
a-bāhyā a-samhartrī
śiva-brahma-hari-priyā*

Ji yra materialios visatos forma (a-rūpā), įžengusi į materialią visatą (a-madhyasthā), materialios visatos saugotoja (a-paripālinī), anapus materialios visatos (a-bāhyā), materialios visatos naikintoja (a-samhartrī), ir brangi Śivai, Brahmāi ir Viṣṇu (śiva-brahma-hari-priyā).

Tekstas 53

*mahā-viṣṇu-priyā kalpa-
vṛkṣa-rūpā nirantarā
sāra-bhūtā sthirā gaurī
gaurā gī śaśi-śekharā*

Ji yra Viešpaties Mahā-Viṣṇu mylimoji (mahā-viṣṇu-priyā), kalpa-vṛkṣos medis (kalpa-vṛkṣa-rūpā), amžina (nirantarā ir sthirā), geriausia (sāra-bhūtā), šviesaus gymio (gaurī ir gaurā gī), Viešpaties Śivos žmona (śaśi-śekharā).

Tekstas 54

*śveta-campaka-varā ābhā
śaśi-koṭi-sama-prabhā
mālatī-mālya-bhūṣā hyā
mālatī-mālya-dhārī*

Ji yra skaistaus gymio kaip čampakos žiedas (śveta-campaka-varā ābhā), skaisti kaip milijonai mėnulių (śaśi-koṭi-sama-prabhā) ir pasipuošusi jazminų girliandomis (mālatī-mālya-bhūṣā hyā)

ir mālatī-mālya-dhāriṁ).

Tekstas 55

kṛṣṇā a-stutā kṛṣṇā a-kāntā
vṇḍāvana-vilāsinī
tulasy-adhiṁ hātī -devī
saṁ sārārī ava-pāra-dā

Ja šlovina Kṛṣṇā a (kṛṣṇā a-stutā) ir myli Kṛṣṇā a (kṛṣṇā a-kāntā). Ji mėgaujasi Vṇḍāvano žaidimais (vṇḍāvana-vilāsinī). Ji yra deivė Tulasī (tulasy-adhiṁ hātī -devī). Ji perkelia į gimimų ir mirčių vandenyno kitą krantą (saṁ sārārī ava-pāra-dā).

Tekstas 56

sāradāhāradāmbhodā
yasodā gopa-nandinī
atīta-gamanā gaurī
parānugraha-kāriṁ ī

Ji suteikia tai, kas geriausia (sāradā). Ji duoda maistą (āhāradā). Ji duoda vandenį (ambhodā). Ji duoda šlovę (yasodā). Ji yra gopo dukra (gopa-nandinī), labai graščios eisenos (atīta-gamanā), šviesaus gymio (gaurī) ir maloninga kitiems (parānugraha-kāriṁ).

Tekstas 57

karuṁ āriṁ ava-sampurī ā
karuṁ āriṁ ava-dhāriṁ ī
mādhavī mādhava-mano-
hāriṁ ī śyāma-vallabhā

Ji yra išsiliejęs malonės vandenynas (karuṅ āraṅ ava-sampurā ā ir karuṅ āraṅ ava-dhāriṅ ī). Ji yra Viešpaties Kṛṇṇos mylimoji (mādhavī ir śyāma-vallabhā), ji sužavi Viešpaties Kṛṇṇos širdį (mādhava-mano-hāriṅ ī).

Tekstas 58

*andhakāra-bhaya-dhvastāṅ
maṅ galyā maṅ gala-pradāṅ
śrī-garbhā śrī-pradā śrīśāṅ
śrī-nivāsācyutapriyā*

Ji pašalina tamsos baimę (andhakāra-bhaya-dhvastā). Ji yra palanki (maṅ galyā), suteikia palankumą (maṅ gala-pradā), viso grožio motina (śrī-garbhā), grožio davėja (śrī-pradā), grožio karalienė (śrīśā), grožio buveinė (śrī-nivāsā), iš nepuolancio Aukščiausias Dievo Asmens mylimoji (acyutapriyā).

Tekstas 59

*śrī-rūpā śrī-harā śrīdāṅ
śrī-kāmā śrī-svarūpiṅ ī
śrīdāmānanda-dātrī ca
śrīdāmeśvara-vallabhā*

Ji yra grožio pavidalas (śrī-rūpā ir śrī-svarūpiṅ ī), atimanti grožį (śrī-harā), suteikianti grožį (śrīdā), grožio troškimas (śrī-kāmā), suteikianti palaimą Śrīdāmāi (śrīdāmānanda-dātrī), brangi Śrīdāmos šeimininkui (śrīdāmeśvara-vallabhā).

Tekstas 60

śrī-nitambā śrī-gaṅ eśāṅ
śrī-svarūpāśritā śrutīṅ
śrī-kriyā-rūpiṅ ī śrīlāṅ
śrī-kṛṇṇa a-bhajanānvitā

Ji turi gražius klubus (śrī-nitambā). Ji yra gražioji gopių karalienė (śrī-gaṅ eśā). Ji yra graži (śrī-svarūpāśritā ir śrīlā) Ji yra Vedos (śruti) ir pasiaukojimo tarnystės veikla (śrī-kriyā-rūpiṅ ī). Ji su pasiaukojimu garbina Śrī Kṛṇṇa (śrī-kṛṇṇa a-bhajanānvitā).

Tekstas 61

śrī-rādhā śrīmatī śreṅṅ hāṅ
śreṅṅ ha-rūpā śruti-priyāṅ
yogeśā yoga-mātā ca
yogātītā yuga-priyā

Ji garbina Viešpatį Kṛṇṇa (śrī-rādhā). Ji graži (śrīmatī). Ji yra geriausia (śreṅṅ hā ir śreṅṅ ha-rūpā). Ji brangi Vedoms (śruti-priyā), jogos karalienė (yogeśā), jogos motina (yoga-mātā), anapus jogos (yogātītā), brangi dviems dieviškoms asmenybėms (yuga-priyā).

Tekstas 62

yoga-priyā yoga-gamyāṅ
yoginī-gaṅ a-vanditāṅ
javā-kusuma-saṅ kāsāṅ
dāṅ imī-kusumopamā

Ji brangi jogai (yoga-priyā), pasiekiamo per jogą (yoga-gamyā), garbinama jogų (yoginī-gaṅ a-vanditā), šlovinga kaip rožė (javā-kusuma-saṅ kāsā), šlovinga kaip granatas (dāṅ imī-kusumopamā).

Tekstas 63

*nīlāambaradharā dhīrā
dhairya-rūpa-dharā dhī itī
ratna-sī hāsana-sthā ca
ratna-kuśāla-bhū itā*

Ji dėvi mėlynus drabužius (nīlāmbara-dharā). Ji labai susikaupusi ir rimta (dhīrā ir dhairya-rūpa-dharā). Ji yra rimumas (dhī itī). Ji sėdi ant brangakmenių sosto (ratna-sī hāsana-sthā) ir ji pasipuošusi brangakmenių auskarais (ratna-kuśāla-bhū itā).

Tekstas 64

*ratnālaṅkāra-samyuktā
ratna-mālya-dharā parā
ratnendra-sāra-hārā hyā
ratna-mālā-vibhū itā*

Ji dėvi brangakmenių papuošalus (ratnālaṅkāra-samyuktā), brangakmenių vėrinį (ratna-mālya-dharā ir ratna-mālā-vibhū itā), ir brangakmenių karaliaus vėrinį (ratnendra-sāra-hārā hyā). Ji yra transcendentinė (parā).

Tekstas 65

*indranīla-mā i-nyasta-
pāda-padma-śubhā śuci
kārttikī paurā amāsī ca
amāvasyā bhayāpahā*

Jos gražios lotosinės pėdos papuoštos safyro papuošimais

(indranīla-maṅgi-nyasta-pāda-padma-śubhā) ir ji yra graži (śuci). Ji yra Kārttikos mėnuo (kārttikī), mėnulio pilnaties diena (paurṇamāsī), jauno mėnulio diena (amāvasyā) ir ji atima baimes (bhayāpahā).

Tekstas 66

govinda-rāja-gṛhinī
govinda-gaṅgā-pūjitā
vaikuṅṭha-nātha-gṛhinī
vaikuṅṭha-paramālayā

Ji yra Viešpaties Govindos karalienė (govinda-rāja-gṛhinī) ir ją garbina Viešpaties Govindos bhaktai (govinda-gaṅgā-pūjitā). Ji yra Vaikunthos karaliaus karalienė (vaikuṅṭha-nātha-gṛhinī), ji gyvena aukščiausioje Vaikuṅṭhos buveinėje (vaikuṅṭha-paramālayā).

Tekstas 67

vaikuṅṭha-hadeva-devāhyā
tathā vaikuṅṭha-sundarī
mahālasā vedavatī
sītā sādhvī pati-vratā

Ji šlovinga aukščiausio Vaikuṅṭhos karaliaus aplinkoje (vaikuṅṭha-hadeva-devāhyā), ji gražioji Vaikuṅṭhos deivė (vaikuṅṭha-sundarī). Ji labai tingi (mahālasā), išmintinga (vedavatī), šventa (sādhvī), pasišventusi savo Viešpačiui (pati-vratā). Ji yra deivė Sītā (sītā).

Tekstas 68

anna-pūrṇā sadānanda-
rūpā kaivalya-sundarī

*kaivalya-dāyinī śreṣṭhā
gopīnātha-manoharā*

Ji yra deivė Durgā (anna-pūrṇā). Jo pavidalas kupinas amžinos palaimos (sadānanda-rūpā). Ji yra pati gražiausia (kaivalya-sundarī), suteikianti išsivadavimą (kaivalya-dāyinī), pati geriausia (śreṣṭhā), ir ta, kuri sužavi Viešpaties Gopīnāthos širdį (gopīnātha-manoharā).

Tekstas 69

*gopīnātheśvarī ca
nāyikā-nayanānvitā
nāyikā nāyaka-prītā
nāyakānanda-rūpī*

Ji yra Viešpaties Gopīnāthos karalienė (gopīnātheśvarī). Ji aistringa (ca). Jos akys yra kaip gražios dramos personažo (nāyikā-nayanānvitā). Ji yra gražusis dramos personažas (nāyikā). Ji brangi dramos personažui Kṛpā ai (nāyaka-prītā). Ji teikia džiaugsmą dramos personažui Kṛpā ai (nāyakānanda-rūpī).

Tekstas 70

*śeṣā śeṣāvatī śeṣā
rūpī ī jagad-ambikā
gopāla-pālikā māyā
jāyānandapradā tathā*

Ji atsirėmusi į Viešpatį Śeṣā (śeṣā, śeṣāvatī, ir śeṣā-rūpī). Ji yra visatos motina (jagad-ambikā), piemenų globėja (gopāla-pālikā), Viešpaties iliuzinė energija (māyā), suteikianti pergales džiaugsmą (jāyānandapradā).

Tekstas 71

kumārī yauvanānandā
yuvatī gopa-sundarī
gopa-mātā jānakī ca
janakānanda-kārī ī

Ji yra jauna mergina (kumārī ir yuvatī), kupina jaunystės džiaugsmo (yauvanānandā), gražioji gopė (gopa-sundarī), gopų motina (gopa-mātā), karaliaus Janakos dukra (jānakī), mergina, suteikianti džiaugsmo karaliui Janakai (janakānanda-kārī).

Tekstas 72

kailāsa-vāsinī rambhā
vairāgyākula-dīpikā
kamalā-kānta-g hinī
kamalā kamalālayā

Ji yra deivė, gyvenanti ant Kailāsos kalno (kailāsa-vāsinī). Ji yra apsarā Rambhā (rambhā). Ji yra spindintis atsižadėjimo šviestuvos (vairāgyākula-dīpikā). Ji Viešpaties Nārāya os žmona (kamalā-kānta-g hinī). Ji yra sėkmės deivė (kamalā), ir buveinė, kur gyvena sėkmės deivė (kamalālayā).

Tekstas 73

trailokya-mātā jagatām
adhī hātrī priyāmbikā
hara-kāntā hara-ratā
harānanda-pradāyini

Ji yra trijų pasaulių motina (trailokya-mātā), vyraujanti visatų dievybė (jagatām adhiṣṭhātrī), mylimoji (priyā), motina (ambikā), Viešpaties Šivos mylimoji (hara-kāntā ir hara-ratā), Ji suteikia palaimą Viešpačiui Šivai (harānanda-pradāyini).

Tekstas 74

hara-patnī hara-prītā
hara-tośa a-tatparā
hareśvarī rāma-ratā
rāmā rāmeśvarī ramā

Ji yra Viešpaties Šivos žmona (hara-patnī), Viešpaties Šivos mylimoji (hara-prītā), atsidavusi patenkinti Viešpatį Šivą (hara-tośa a-tatparā), Viešpaties Šivos karalienė (hareśvarī), Viešpaties Rāmos mylimoji (rāma-ratā ir rāmā), Viešpaties Rāmos karalienė (rāmeśvarī).

Tekstas 75

śyāmalā citra-lekhā ca
tathā bhuvana-mohinī
su-gopī gopa-vanitā
gopa-rājya-pradā śubhā

Ji yra Viešpaties Kṛṣṇos mylimoji (śyāmalā), nuostabiai graži (citra-lekhā), apžavinti visus tris pasaulius (bhuvana-mohinī), gražioji gopė (su-gopī ir gopa-vanitā), ji duoda gopams karalystę (gopa-rājya-pradā) ir yra graži (śubhā).

Tekstas 76

aṅ gāvapūr ā māhey
matsya-rāja-sutā satī

*kaumārī nārasī hī ca
vārāhī nava-durgikā*

Ji yra graži (aṅ gāvapūrā), žemės karalienė (māheyī), Matsyarājos dukra (matsya-rāja-sutā), šventoji (satī), jauna mergaitė (kaumārī), Viešpaties Nṛsiḥos mylimoji sėkmės deivė (nārasī hī), Viešpaties Varāhos mylimoji (vārāhī), devynių Durgų motina (nava-durgikā).

Tekstas 77

*cañcalā cañcalāmodā
nārī bhuvana-sundarī
dakṣa-yajña-harā dākṣi
dakṣa-kanyā su-locanā*

Ji yra nepastovi (cañcalā ir cañcalāmodā), atrodo kaip žemiška mergaitė (nārī), pati gražiausia mergina pasaulyje (bhuvana-sundarī), ji sustabdė Dakṣos yajną (dakṣa-yajña-harā), ji yra Dakṣos dukra (dākṣi ir dakṣa-kanyā), jos akys grazios (su-locanā).

Tekstas 78

*rati-rūpā rati-prītā
rati-śreṇī hā rati-pradā
ratir lakṣmaṇa-geha-sthā
virajā bhuvaneśvarī*

Ji yra graži (rati-rūpā), žavinga (rati-prītā ir rati-pradā), pati žavingiausia (rati-śreṇī hā), laimė (rati), deivė, apsistojusi Lakṣmaṇo namuose (lakṣmaṇa-geha-sthā), anapus materialaus pasaulio (virajā), karalienė, valdanti pasaulius (bhuvaneśvarī).

Tekstas 79

śaṅ khāspadā harer jāyāṅ
jāmātṅ -kula-vanditāṅ
bakulā bakulāmoda-
dhāriṅ ī yamunā jayā

Ji turi nesuskaičiuojamas transcendentines buveines (śaṅ khāspadā). Ji yra Viešpaties Hari žmona (harer jāyā). Ją garbina jos vyro šeimos nariai (jāmātṅ -kula-vanditā). Ji graži kaip bakulos žiedas (bakulā), kvapni, kaip bakulos žiedas (bakulāmoda-dhāriṅ ī). Ji yra Yamunos upė (yamunā) ir pergalės deivė (jayā).

Tekstas 80

vijayā jaya-patnī ca
yamalārjuna-bhañjinīṅ
vakreśvarī vakra-rūpāṅ
vakra-vīkṅ aṅ a-vīkṅ itā

Ji yra pergalės deivė (vijayā), pergalės Viešpačio žmona (jaya-patnī), to, kuris nuvertė yamalārjunos medžius, mylimoji (yamalārjuna-bhañjinī), sukčių ir apgavikų karalienė (vakreśvarī), grakšti (vakra-rūpā), mergina, kuri moka suktai žvilgčioti (vakra-vīkṅ aṅ a-vīkṅ itā).

Tekstas 81

aparājitā jagannāthāṅ
jagannātheśvarī yatīṅ
khecarī khecara-sutāṅ
khecaratva-pradāyini

Ji nenugalima (aparājitā), visatų karalienė (jagannāthā), ji kontroliuoja visatų karalius (jagannātheśvarī), atsižadėjusi (yati), deivė, gyvenanti dangiškuose pasauliuose (khecarī khecara-sutā), ji nuveda kitus į dangiškus pasaulius (khecaratva-pradāyini).

Tekstas 82

*viṣṇu-vakṣaṁ -sthala-sthā ca
viṣṇu-bhāvana-tatparā
candra-koṣi-sugātrī ca
candrānana-manoharī*

Ji prigludusi prie Viešpaties Viṣṇu krūtinės (viṣṇu-vakṣaṁ -sthala-sthā) ir panirusi meditacijoje į Viešpatį Viṣṇu (viṣṇu-bhāvana-tatparā). Ji graži kaip milijonai mėnulių (candra-koṣi-sugātrī), o jos gražus veidas panašus į mėnulį (candrānana-manoharī).

Tekstas 83

*sevā-sevyā śivā kṣemā
tathā kṣema-kārī vadhū
yādavendra-vadhū sevyā
śiva-bhaktā śivānvitā*

Jai reikia tarnauti su atsidavimu. Ji Viešpaties Śivos mylimoji (śivā). Ji yra kantrybė (kṣemā), kantri (kṣema-kārī), graži mergina (vadhū), Yādavų karaliaus žmona (yādavendra-vadhū), pasiaukojimo tarnystės objektas (sevyā), didis Viešpaties Śivos bhaktas (śiva-bhaktā), Viešpaties Śivos palydovė (śivānvitā).

Tekstas 84

*kevalā ni phalā sūk mā
mahā-bhīmābhayapradā
jīmūta-rūpā jaimūtī
jitāmitra-pramodinī*

Ji yra laisva (kevalā), be karmos vaisių (ni phalā), subtili (sūk mā), gelianti baimę (mahā-bhīmā), duodanti bebaimiškumą (abhayapradā), palaikytoja (jīmūta-rūpā), Viešpaties Viū u mylimoji (jaimūtī), mergina, džiuginanti Viešpatį Viū u (jitāmitra-pramodinī).

Tekstas 85

*gopāla-vanitā nandā
kulajendra-nivāsinī
jayantī yamunā gī ca
yamunā-to a-kārinī*

Ji yra Viešpaties Gopālos mylimoji (gopāla-vanitā), brangi karaliui Nandai (nandā), kilnios kilmės (kulajā), karaliaus rūmų gyventoja (indra-nivāsinī), šlovinga (jayantī), mergina, gyvenanti prie Yamunos (yamunā gī), mergina, patenkinanti Yamuną (yamunā-to a-kārinī).

Tekstas 86

*kali-kalma a-bha gā ca
kali-kalma a-nāśinī
kali-kalma a-rūpā ca
nityānanda-karī k pā*

Ji sunaikina Kali-yugos nuodėmes (kali-kalma a-bha gā ir kali-kalma a-nāśinī). Ji patyrusiai džiaugiasi ginčų žaidimais su Viešpačiu Kā a (kali-kalma a-rūpā). Ji suteikia Viešpačiui Kā ai amžiną palaimą (nityānanda-karī). Ji yra įkūnyta malonė (k pā).

Tekstas 87

*kṛ pāvātī kulavatī
kailāsācala-vāsinī
vāma-devī vāma-bhāgā
govinda-priya-kāriṇī*

Ji yra gailestinga (kṛ pāvātī), gimusi labai kilnioje ir garbingoje šeimoje (kulavatī), deivė, gyvenanti ant Kailāsos kalno (kailāsācala-vāsinī), graži (vāma-devī ir vāma-bhāgā), džiuginanti Viešpatį Govindą (govinda-priya-kāriṇī).

Tekstas 88

*nagendra-kanyā yogeśī
yoginī yoga-rūpīṇī
yoga-siddhā siddha-rūpā
siddha-kṛ etra-nivāsinī*

Ji yra Nāgarājos dukra (nagendra-kanyā), jogos karalienė (yogeśī), praktikuojanti jogą (yoginī), įkūnyta joga (yoga-rūpīṇī), jogos tobulybė (yoga-siddhā), ikūnyta jogos tobulybė (siddha-rūpā), ji gyvena šventoje vietoje (siddha-kṛ etra-nivāsinī).

Tekstas 89

*kṛ etrādhiṇī hāt -rūpā ca
kṛ etrātītā kula-pradā
keśavānanda-dātrī ca
keśavānanda-dāyini*

Ji yra šventų vietų vyraujanti Dievybė (kṛ etrādhiṇī hāt -rūpā), anapus visų šio pasaulio vietų

(kṛetrātītā), gimusi kilnioje šeimoje (kula-pradā), suteikia laimę Viešpačiui Keśavai (keśavānanda-dātrī ir keśavānanda-dāyini).

Tekstas 90

*keśavā keśava-prītā
keśavī keśava-priyā
rāsa-kṛī ā-karī rāsa-
vāsini rāsa-sundarī*

Ji yra Viešpaties Keśavos mylimoji (keśavā, keśava-prītā, keśavī, ir keśava-priyā), besimėgaujanti rāsos šokio žaidimais (rāsa-kṛī ā-karī), ta, kurie lieka rāsos šokio arenoje (rāsa-vāsini), gražioji rāsos šokio mergina (rāsa-sundarī).

Tekstas 91

*gokulānvita-dehā ca
gokulatva-pradāyini
lava ga-nāmnī nāra gī
nāra ga-kula-mā anā*

Ji gyvena Gokuloje (gokulānvita-dehā), leidžia kitiems gyventi Gokuloje (gokulatva-pradāyini), jos vardas gražus kaip lava ga-ghos žiedas (lava ga-nāmnī), žavinti mergina (nāra gī), transcendentiškas Kṛī os meilės žaidimų papuošalas (nāra ga-kula-mā anā).

Tekstas 92

*elā-lava ga-karpūra-
mukha-vāsa-mukhānvitā
mukhyā mukhya-pradā mukhya-*

rūpā mukhya-nivāsini

Ji pasitepusi elā, lavaṅ ga, karpūra ir daugybe kitų kvėpalų (elā-lavaṅ ga-karpūra-mukha-vāsa-mukhānvitā), labiausiai išaukštinta iš visų jaunų merginų (mukhyā), suteikia vertingiausią dalyką (mukhya-pradā), turi pačią gražiausią formą (mukhya-rūpā), gyvena geriausioje buveinėje (mukhya-nivāsini).

Tekstas 93

*nārāyaṅ ī kripātītā
karuṅ āmaya-kāriṅ ī
kāruṅ yā karuṅ ā karuṅ ā
gokaruṅ ā nāga-karuṅ ikā*

Ji yra Viešpaties Nārāyaṅ os mylimoji (nārāyaṅ ī). Ji labiausiai gailestinga (kṅ pātītā, karuṅ āmaya-kāriṅ ī, kāruṅ yā, ir karuṅ ā). Ji yra šventoji vieta Gokaruṅ a (gokaruṅ ā), Karuṅ a (karuṅ ā), ir Nāga-karuṅ ikā (nāga-karuṅ ikā).

Tekstas 94

*sarpiṅ ī kaulinī kṅ etra-
vāsinī jagad-anvayā
jaṅ ilā kuṅ ilā nīlā
nīlāambaradharā śubhā*

Ji yra grakšti (sarpiṅ ī), gimusi kilnioje šeimoje (kaulinī), šventų vietų gyventoja (kṅ etra-vāsinī), visatų motina (jagad-anvayā), asketiška (jaṅ ilā), sukta (kuṅ ilā), graži (nīlā ir śubhā), apsirengusi mėlynais drabužiais (nīlāambaradharā).

Tekstas 95

*nīlāmbara-vidhātrī ca
nīlakaṁ ha-priyā tathā
bhaginī bhāginī bhogyā
kṁ a-bhogyā bhageśvarī*

Ji apsirengusi mėlynais rūbais (nīlāmbara-vidhātrī). Ji yra Viešpaties Śivos mylimoji (nīlakaṁ ha-priyā). Ji yra graži (bhaginī, bhāginī, ir bhogyā), Viešpaties Kṁ os laimė (kṁ a-bhogyā), transcendentinių turtų karalienė (bhageśvarī).

Tekstas 96

*baleśvarī balārādhyā
kāntā kānta-nitambinī
nitambinī rūpavatī
yuvatī kṁ a-pīvarī*

Ji yra Viešpaties Balarāmos karalienė (baleśvarī), ją garbina Viešpats Balarāma (balārādhyā), graži (kāntā ir rūpavatī), turinti gražius klubus (kānta-nitambinī ir nitambinī), jauna (yuvatī), Viešpaties Kṁ os mylimoji (kṁ a-pīvarī).

Tekstas 97

*vibhāvarī vetravatī
saṁ kaṁ ā kuṁ ilālakā
nārāyaṁ a-priyā śalilā
sṁ kkaṁ ī-parimohitā*

Ji yra įsimylėjusi (vibhāvarī). Ji laiko lazdele (vetrvatī). Ji yra liekna (saṁ kaṁ ā). Jos plaukai garbanoti (kuṁ ilālakā). Ji yra Viešpaties Nārāyaṁ os mylimoji (nārāyaṁ a-priyā). Ji gyvena ant kalno (śalilā). Savo lūpų judesiais ji sužavi Viešpatį Kṁ a (sṁ kkaṁ ī-parimohitā).

Tekstas 98

*dṛ k-pāta-mohitā prātar-
āśinī navanītikā
navīnā nava-nārī ca
nāraḥ ga-phala-śobhitā*

Savo žvilgsniu ji sužavi Viešpatį Kṛṣṇą (dṛ k-pāta-mohitā). Ji anksti valgo pusryčius (prātar-āśinī) ir plaka sviestą (navanītikā). Ji yra jauna (navīnā nava-nārī), ir ji skaisti kaip nāraḥ gos vaisius (ca nāraḥ ga-phala-śobhitā).

Tekstas 99

*haimī hema-mukhī candra-
mukhī śaśi-su-śobhanā
ardha-candra-dharā candra-
vallabhā rohiṇī tami*

Ji spindi kaip auksas (haimī). Jos veidas auksaspalvis (hema-mukhī). Jos veidas kaip mėnuo (candra-mukhī). Ji graži kaip mėnulis (śaśi-su-śobhanā), kaip grakštus Pusedėnulis (ardha-candra-dharā), brangi j mėnulį panašiam Kṛṣṇai (candra-vallabhā), graži jauna mergina (rohiṇī), ir skaisti naktį (tami).

Tekstas 100

*timī gla-kulāmoda-
matsya-rūpā ga-hārī
kāraḥ sarva-bhūtānā
kāryātītā kiśorī*

Ji tapo Viešpaties Matsyos mylimaja ir džiugino timiṅ gilās
(timiṅ gla-kulāmoda-matsya-rūpāṅ ga-hāriṅ ī). Ji yra visų gyvų esybių motina (kāraṅ ī
sarva-bhūtānāṅ). Ji yra anapus visų materialių pareigų (kāryātītā). Ji yra graži jauna mergaitė
(kiśoriṅ ī).

Tekstas 101

*kiśora-vallabhā keśa-
kārikā kāma-kārikāṅ
kāmeśvarī kāma-kalāṅ
kālindī-kūla-dīpikā*

Ji yra jaunoji Kṅṅ os mylimoji (kiśora-vallabhā). Jos plaukai gražūs (keśa-kārikā). Ji yra
aistringa (kāma-kārikā), meilės žaidimų karalienė (kāmeśvarī), patyrusi meilės žaidimuose
(kāma-kalā), šviesa, skaisčiai nušviečianti Yamunos pakrantes (kālindī-kūla-dīpikā).

Text 102

*kalindatanayā-tīra-
vāsinī tīra-gehinīṅ
kādambarī-pāna-parā
kusumāmoda-dhāriṅ ī*

Ji įsikūrė prie Yamunos upės krantų (kalindatanayā-tīra-vāsinī ir tīra-gehinī). Ji mėgsta gerti
kādambarī nektarą (kādambarī-pāna-parā). Ji kvepia daugeliu gėlių (kusumāmoda-dhāriṅ ī).

Tekstas 103

*kumudā kumudānandā
kṛṣṇa eśī kāma-vallabhā
tarkālī vaijayantī ca
nimba-dā ima-rūpiṇī*

Ji yra tarsi kumudos gėlė (kumudā). Jai patinka kumudos žiedai (kumudānandā). Ji yra Viešpaties Kṛṣṇa os karalienė (kṛṣṇa eśī), ir aistringa mylimoji (kāma-vallabhā). Ji yra patyrusi logikė (tarkālī). Ji yra šlovinga (vaijayantī). Jos pavidalas yra tarsi nimbo ar granato medis (nimba-dā ima-rūpiṇī).

Tekstas 104

*bilva-vṛkṣa a-priyā kṛṣṇa ām-
barā bilvopama-stanī
bilvātmikā bilva-vapur
bilva-vṛkṣa a-nivāsini*

Ji mėgsta bilvos medžius (bilva-vṛkṣa a-priyā). Ji yra Viešpaties Kṛṣṇa os papuošimas (kṛṣṇa āmbarā). Jos krūtys yra tarsi bilvos vaisiai (bilvopama-stanī). Jos pavidalas yra kaip bilvos medis (bilvātmikā ir bilva-vapuṣ). Ji būna po bilvos medžiu (bilva-vṛkṣa a-nivāsini).

Tekstas 105

*tulasī-toṣikā taiti-
lānanda-paritoṣikā
gaja-muktā mahā-muktā
mahā-mukti-phala-pradā*

Ji patenkina tulasī (tulasī-toṣikā). Ji patenkinta Taitilānanda (taitilānanda-paritoṣikā). Ji pasipuošusi gaja perlais (gaja-muktā, mahā-muktā, ir mahā-mukti-phala-pradā).

Tekstas 106

*anaṁ ga-mohinī śakti-
rūpā śakti-svarūpinī
pañca-śakti-svarūpā ca
śaiśavānanda-kārinī*

Ji žavi ir aistringa (anaṁ ga-mohinī). Ji yra Viešpaties Kṛṣṇos transcendentinė galia (śakti-rūpā ir śakti-svarūpinī). Ji yra penkių transcendentinių galių personifikacija (pañca-śakti-svarūpā). Ji kupina jaunystės džiaugsmo (śaiśavānanda-kārinī).

Tekstas 107

*gajendra-gāminī śyāma-
latānaṁ ga-latā tathā
yoṁ it-śakti-svarūpā ca
yoṁ id-ānanda-kāriṁ ī*

Ji grakšti kaip dramblys (gajendra-gāminī). Ji žydintis grožio vijoklis (śyāma-latā) ir žydintis aistringų troškimų vijoklis (anaṁ ga-latā). Ji yra moteriškos galios įsikūnijimas (yoṁ it-śakti-svarūpā) ir moteriška palaima (yoṁ id-ānanda-kāriṁ ī).

Tekstas 108

*prema-priyā prema-rūpā
premānanda-taraṁ gīṁ ī
prema-hārā prema-dātrī
prema-śaktimayī tathā*

Ji aistringai myli Viešpatį Kṛṣṇą (prema-priyā). Ji yra transcendentinės meilės pavidalas

(prema-rūpā). Ji yra vandenynas, kupinas transcendentinės meilės bangų (premānanda-taraṅgiṅī). Ji suteikia transcendentinę meilę (prema-hārā ir prema-dātrī). Ji kupina transcendentinės meilės galios (prema-śaktimayī).

Tekstas 109

kṛpā a-premavatī dhanyā
kṛpā a-prema-taraṅgiṅī
prema-bhakti-pradā premā
premānanda-taraṅgiṅī

Ji myli Viešpatį Kṛpā a (kṛpā a-premavatī). Ji yra sėkminga (dhanyā). Ji yra vandenynas, kupinas meilės Viešpačiui Kṛpā ai bangų (kṛpā a-prema-taraṅgiṅī). Ji suteikia meilės pasiaukojimo tarnystę (prema-bhakti-pradā). Ji yra transcendentinė meilė (premā). Ji yra vandenynas, kupinas transcendentinės meilės palaimos bangų (premānanda-taraṅgiṅī).

Tekstas 110

prema-kṛpā ā-parītā gī
prema-bhakti-taraṅgiṅī
premārtha-dāyī ī sarva-
śvetā nitya-taraṅgiṅī

Jos kūnas kupinas meilės žaismingumo (prema-kṛpā ā-parītā gī). Ji yra vandenynas, kupinas meilės pasiaukojimo tarnystės bangų (prema-bhakti-taraṅgiṅī). Ji suteikia didį transcendentinės meilės turta (premārtha-dāyī ī). Ji yra blyškios spalvos (sarvaśvetā) ir ji yra amžinybės vandenynas (nitya-taraṅgiṅī).

Tekstas 111

hāva-bhāvānvitā raudrā
rudrānanda-prakāśinī
kapilā śā khalā keśa-
pāśa-sambandhinī ghaī

Ji patyrusiai flirtuoja su Viešpačiu Kā a (hāva-bhāvānvitā). Ji yra Viešpaties Śivos mylimoji (raudrā). Ji teikia džiaugsmą Viešpačiui Śivai (rudrānanda-prakāśinī). Ji yra šviesi (kapilā). Ji yra pančiai, surišantys Viešpatį Kā a (śā khalā). Ji rūpestingai supina savo plaukus (keśa-pāśa-sambandhinī). Ji neša ašotį (ghaī).

Tekstas 112

kuīra-vāsinī dhūmrā
dhūmra-keśā jalodarī
brahmā a-gocarā brahma-
rūpī bhāva-bhāvinī

Ji gyvena miško namelyje (kuīra-vāsinī). Ji yra Deivė Durgā (dhūmrā). Jos plaukai tamsūs kaip dūmai (dhūmra-keśā). Ji gyvena pieno vandenyne (jalodarī). Ji nužengė į materialų pasaulį (brahmā a-gocarā). Jos pavidalas yra dvasinis (brahma-rūpī). Ji kupina transcendentinės meilės (bhāva-bhāvinī).

Tekstas 113

sa sāra-nāśinī śaivā
śaivalānanda-dāyinī
śīśirā hema-rāgā byā
megha-rūpāti-sundarī

Ji sunaikina pasikartojančių gimimų ir mirčių ratą (sa sāra-nāśinī). Ji yra Viešpaties Śivos mylimoji (śaivā). Ji skleidžia malonų śaivalos kvapą (śaivalānanda-dāyinī). Ji maloniai gaivi (śīśirā), jos gymis aukso spalvos (hema-rāgā byā), Jos pavidalas šlovingas kaip debesis

(megha-rūpā), ir ji labai graži (ati-sundarī).

Tekstas 114

*manoramā vegavatī
vegā hyā veda-vādinī
dayānvitā dayādhārā
dayā-rūpā susevinī*

Ji yra graži (manoramā), greita (vegavatī ir vegā hyā), iškalbinga kai sako Vedas (veda-vādinī), gailestinga (dayānvitā, dayādhārā, ir dayā-rūpā), tinkamas pasiaukojimo tarnystės objektas (susevinī).

Tekstas 115

*kiśora-sa ga-samsargā
gaura-candrānanā kalā
kalādhinātha-vadanā
kalānāthādhirohi ī*

Ji susitinka su jaunuoju Kṛṣṇa (kiśora-sa ga-samsargā), Jos veidas yra spindintis mėnulis (gaura-candrānanā), ji yra Pusmėnulis (kalā), jos veidas yra mėnulio pilnatis (kalādhinātha-vadanā), ji šlovinga kaip mėnulio pilnatis (kalānāthādhirohi ī).

Tekstas 116

*virāga-kuśalā hema-
pi galā hema-mā anā
bhā īra-tālavana-gā
kaivartī pīvarī śukī*

Ji yra atsižadėjusi (virāga-kuśalā), jos kūno spalva yra auksinė (hema-piṅgalā), Ji pasipuošusi auksiniais papuošalais (hema-maṅṅanā), Ji vaikšto į Bhāṅṅiravanaṅṅ ir Tālavanaṅṅ (bhāṅṅīra-tālavana-gā), ji pagauna žuvį, kuri yra Kṅṅa (kaivartī), ji yra jauna graži mergaitė (pīvarī), ji yra grakšti (śukī).

Tekstas 117

śukadeva-guṅṅātītāṅṅ
śukadeva-priyā sakhīṅṅ
vikalotkarṅṅ ī koṅṅāṅṅ
kauṅṅ eyāmbara-dhāriṅṅ ī

Jos dorybės pranoksta Śukadevos Gosvāmio galią jas aprašyti (śukadeva-guṅṅātītā), Ji brangi Śukadevai Gosvāmiui (śukadeva-priyā), ji yra draugiška (sakhī), ji pakelia puolusius ir nelaimingus (vikalotkarṅṅ ī), Ji yra transcendentinių turtų lobynas (koṅṅā), ir ji rengiasi elegantiškais šilkiniais drabužiais (kauṅṅ eyāmbara-dhāriṅṅ ī).

Tekstas 118

koṅṅ āvarī koṅṅ a-rūpāṅṅ
jagad-utpatti-kārikāṅṅ
sṅṅṅ i-sthiti-karī saṅṅ hā-
riṅṅ ī saṅṅ hāra-kāriṅṅ ī

Ji yra transcendentinių vertybių lobynas (koṅṅ āvarī ir koṅṅ a-rūpā), visatos motina (jagad-utpatti-kārikā), visatų kūrėja ir palaikytoja (sṅṅṅ i-sthiti-karī), visatų naikintoja (saṅṅ hāriṅṅ ī ir saṅṅ hāra-kāriṅṅ ī).

Tekstas 119

*keśa-śaivala-dhātrī ca
candra-gātrī su-komalā
padmā garāga-samrāgā
vindhyādri-parivāsī*

Jos plaukai tamsi; samanų spalvos (keśa-śaivala-dhātrī), o jos kūno dalys yra tarsi mėnuliai (candra-gātrī). Ji labai švelni ir delikati (su-komalā), Ji naudoja lotosų kosmetiką (padmā garāga-samrāgā), o jos namai Vindhyos kalnuose (vindhyādri-parivāsī).

Tekstas 120

*vindhyālayā śyāma-sakhī
sakhī sa sāra-rāgi
bhūtā bhavi yā bhavyā ca
bhavya-gātrā bhavātigā*

Jos namai Vindhyos kalnuose (vindhyālayā), ji yra artima Viešpaties Kūnos draugė (śyāma-sakhī), ji draugiška (sakhī), myli pasaulį (sa sāra-rāgi), egzistavo praeityje (bhūtā), amžinai egzistuos ateityje (bhavi yā) ir egzistuoja dabartyje (bhavyā). Jos kūno dalys yra gražios (bhavya-gātrā), o ji yra anapus besikartojančių gimimų ir mirčių pasaulio (bhavātigā).

Tekstas 121

*bhava-nāśānta-kārī y ā-
kāśa-rūpā su-veśinī
rati-ra ga-parityāgā
rati-vegā rati-pradā*

Ji padaro galą besikartojantiems gimimui ir mirčiai (bhava-nāśānta-kāriṅī), Jos pavidalas yra dvasinis ir subtilus (ākāśa-rūpā), Ji yra gražiai apsirengusi (su-veśinī), Ji paliko meilės žaidimų areną (rati-raṅga-parityāgā), Ji mėgaujasi meilės žaidimų palaima (rati-vegā ir rati-pradā).

Tekstas 122

*tejasvinī tejo-rūpaṅ
kaivalya-patha-dā śubhāṅ
mukti-hetur mukti-hetu-
laṅ ghinī laṅ ghana-kṅ amā*

Ji yra skaisti ir galinga (tejasvinī ir tejo-rūpa), suteikia išsivadavimo kelią (kaivalya-patha-dā), graži (śubhā), ji išsivadavimo priežastis (mukti-hetur), ji peršoka išsivadavimą (mukti-hetu-laṅ ghinī), ji pakanti įžeidimams (laṅ ghana-kṅ amā).

Tekstas 123

*viśāla-netrā vaisālīṅ
viśāla-kula-sambhavāṅ
viśāla-gṅ ha-vāsā ca
viśāla-vadarī ratiṅ*

Jos akys didelės (viśāla-netrā), ji kilusi išaukštintoje šeimoje (vaisālī, viśāla-kula-sambhavā, viśāla-gṅ ha-vāsā, ir viśāla-vadarī), ji yra personifikuota transcendentinė laimė (rati).

Tekstas 124

bhakty-atītā bhakta-gatir

bhaktikā śiva-bhakti-dā
śiva-śakti-svarūpā ca
śivārdhā ga-vihārī ī

Tarnaudamas jai žmogus įveikia besikartojančių gimimų ir mirčių pasaulį (bhakty-atītā), ji yra pasiaukojimo tarnystės tikslas (bhakta-gati), ji yra pasiaukojimo tarnystė (bhaktikā), ji suteikia palankią pasiaukojimo tarnystę (śiva-bhakti-dā), ji yra palankioji Viešpaties galia (śiva-śakti-svarūpā), ji mėgaujasi žaidimais kaip mylimoji, kuri yra palaunkaus Viešpaties kūno pusė (śivārdhā ga-vihārī ī).

Tekstas 125

śirī a-kusumāmodā
śirī a-kusumojjvalā
śirī a-m dhvī śairī ī
śirī a-kusumāk ti

Ji kvapni kaip śirī os gėlė (śirī a-kusumāmodā), skaisti kaip śirī os žiedas (śirī a-kusumāmodā), minkšta kaip śirī os žiedas (śirī a-m dhvī), šlovinga kaip śirī os žiedas (śairī i), graži kaip śirī os žiedas (śirī a-kusumāk ti).

Tekstas 126

vāmā ga-hārī ī vi o
śiva-bhakti-sukhānvitā
vijitā vijitāmodā
gaganā ga a-to itā

Ji stovi Viešpaties Vi o u kairėje pusėje (vāmā ga-hārī ī vi o), ji kupina palankios pasiaukojimo tarnystės laimės (śiva-bhakti-sukhānvitā), Ją nugalėjo Viešpats K o a (vijitā), ji kvapni (vijitāmodā), ji yra dvasinis dangus (gaganā), ji patenkinta savo palydovių (ga a-to itā).

Tekstas 127

*hayāsyā heramba-sutā
ga a-mātā sukheśvarī
du kha-hantrī du kha-harā
sevitepsita-sarvadā*

Ji yra Viešpaties Hayagrīvos mylimoji (hayāsyā), Herambos dukra (heramba-sutā), Pusdievių motina (ga a-mātā), laimės karalienė (sukheśvarī), kančių naikintoja (du kha-hantrī ir du kha-harā), deivė, suteikianti viską, ko jos tarnai trokšta (sevitepsita-sarvadā).

Tekstas 128

*sarvajñatva-vidhātrī ca
kula-k etra-nivāsinī
lava gā pā ava-sakhī
sakhī-madhya-nivāsinī*

Ji suteikia visažinystę (sarvajñatva-vidhātrī). Ji gyvena su savo šeima (kula-k etra-nivāsinī). Ji yra lava gos gėlė (lava gā). Ji yra Pā avų draugė (pā ava-sakhī). Ji gyvena su savo draugėmis (sakhī-madhya-nivāsinī).

Tekstas 129

*grāmyā gītā gayā gamyā
gamanātīta-nirbharā
sarvā ga-sundarī ga gā
ga gā-jalamayī tathā*

Ji gyvea Vrajos kaime (grāmyā). Ją šlovina giesmės (gītā). Ji yra šventas Gayos miestas (gayā). Į ją kreipiasi bhaktai (gamyā). Jos negali pasiekti ne bhaktai (gamanātīta-nirbharā). Visos Jos kūno dalys labai gražios (sarvā ga-sundarī). Ji yra Ganga (ga gā ir ga gā-jalamayī).

Tekstas 130

*ga geritā pūta-gātrā
pavitra-kula-dīpikā
pavitra-gu a-śilā hyā
pavitrānanda-dāyini*

Ji yra vadinama Ganga (ga geritā). Jos kūnas yra tyras ir transcendentinis (pūta-gātrā). Ji yra tarsi žvakė, šviečianti tyroje šeimoje (pavitra-kula-dīpikā). Ji yra turtinga savo dorybėmis ir kilniu charakteriu (pavitra-gu a-śilā hyā). Ji suteikia tyrą transcendentinę palaimą (pavitrānanda-dāyini).

Tekstas 131

*pavitra-gu a-sīmā hyā
pavitra-kula-dīpanī
kampamānā ka sa-harā
vindhyācala-nivāsini*

Ji yra turtinga labiausiai išaukštintomis tyromis dorybėmis (pavitra-gu a-sīmā hyā). Ji yra žiburys, šviečiantis tyroje šeimoje (pavitra-kula-dīpanī). Ji virpa (kampamānā). Ji yra to, kuris nužudė Ka są, mylimoji (ka sa-harā). Jos namai yra Vindhyos kalnuose (vindhyācala-nivāsini).

Tekstas 132

govardhaneśvarī govar-

*dhana-hāsyā hayākṁ tiṁ ṁ
mīnāvātārā mineśīṁ
gaganeśī hayā gajī*

Ji yra Govardhano kalno karalienė (govardhaneśvarī). Ji šypsosi ant Govardhano kalno (govardhana-hāsyā). Ji yra Viešpaties Haragrīvos mylimoji (hayākṁ ti ir hayā), taip pat Viešpaties Matsyos mylimoji (mīnāvātārā ir mineśī). Ji yra dvasinio dangaus karalienė (gaganeśī). Ji yra romantiška mergina (gajī).

Text 133

*hariṁ ī harīṁ ī hāra-
dhāriṁ ī kanakākṁ tiṁ ṁ
vidyut-prabhā vipra-mātāṁ
gopa-mātā gayeśvarī*

Ji graži kaip stirna (hariṁ ī). Ji žavinga (hariṁ ī). Ant kaklo Ji dėvi gražius karolius (hāra-dhāriṁ ī). Jos pavidalas auksinis (kanakākṁ ti). Ji spindi kaip žaibas (vidyut-prabhā). Ji yra brāhmaṁ ū motina (vipra-mātā), gopų motina (gopa-mātā), ir Gayos karalienė (gayeśvarī).

Tekstas 134

*gaveśvarī gaveśī ca
gavīśī gavi-vāsinīṁ
gati-jñā gīta-kuśalāṁ
danujendra-nivāriṁ ī*

Ji yra surabhi karvių karalienė (gaveśvarī, gaveśī, ir gavīśī). Ji gyvena Vrajoje, piemenų kaime (gavi-vāsinī). Ji žino tikrąjį gyvenimo tikslą (gati-jñā). Jos šlovė giedama gražiose dainose (gīta-kuśalā). Ji sustabdė demonų karalių (danujendra-nivāriṁ ī).

Tekstas 135

*nirvā a-dātrī nairvā 𑀧
hetu-yuktā gayottarā
parvatādhinivāsā ca
nivāsa-kuśalā tathā*

Ji suteikia išsivadavimą (nirvā a-dātrī). Ji yra išsivadavusi (nairvā 𑀧). Ji yra patyrusi logikę (hetu-yuktā). Ji yra Gayos karalienė (gayottarā). Ji gyvena ant kalno (parvatādhinivāsā). Ji suteikia grožį ir palankumą savo namams (nivāsa-kuśalā).

Tekstas 136

*sannyāsa-dharma-kuśalā
sannyāseśī śaran-mukhī
śarac-candra-mukhī śyāma-
hārā k etra-nivāsinī*

Ji graži savo atsižadėjimu (sannyāsa-dharma-kuśalā). Ji yra atsižadėjimo karalienė (sannyāseśī). Jo veidas tarsi ruduo (śaran-mukhi). Jos veidas yra rudens mėnulis (śarac-candra-mukhī). Ji yra karoliai, kuriuos nešioja ant kaklo Viešpats K 𑀧 𑀧 𑀧 a (śyāma-hārā). Ji gyvena šventoje vietoje (k etra-nivāsinī).

Tekstas 137

*vasanta-rāga-samrāgā
vasanta-vasanāk ti 𑀧
catur-bhujā śa -bhujā
dvi-bhujā gaura-vigrahā*

Vasanta-rāgos melodijos pripildo Ją romantiškų troškimų (vasanta-rāga-samrāgā). Jos pavidalas kupinas pavasariškų troškimų (vasanta-vasanākṛiti). Kartais Ji turi keturias rankas (catur-bhujā), o kartais šešias rankas (ṣaṣṭi-bhujā). Ji turi dvi rankas (dvi-bhujā), o Jos gymis yra auksinis (gaura-vigrahā).

Tekstas 138

*sahasrāsyā vihāsyā ca
mudrāsyā mada-dāyinī
prāṇa-priyā prāṇa-a-rūpa
prāṇa-a-rūpiṇī y apāṇā tā*

Ji yra tūkstantgalvio Viešpaties Ananta Śeṣos mylimoji (sahasrāsyā). Ji juokiasi (vihāsyā). Jos veidas labai išraiškingas (mudrāsyā). Ji pripildo Viešpatį Kṛṣṇą romantiškų aistrų (mada-dāyinī). Ji brangesnė Jam nei Jo paties gyvybė (prāṇa-priyā, prāṇa-a-rūpa, ir prāṇa-a-rūpiṇī). Ji pasirodo savo bhaktams (apāṇā tā).

Text 139

*kṛṣṇa-a-prītā kṛṣṇa-a-ratā
kṛṣṇa-a-tośaṇa-a-tat-parā
kṛṣṇa-a-prema-ratā kṛṣṇa-a-
bhaktā bhakta-phala-pradā*

Ji patenkina Viešpatį Kṛṣṇą (kṛṣṇa-a-prītā ir kṛṣṇa-a-ratā). Ji pasišventusi tam, kad patenkinti Viešpatį Kṛṣṇą (kṛṣṇa-a-tośaṇa-a-tat-parā). Ji myli Viešpatį Kṛṣṇą (kṛṣṇa-a-prema-ratā ir kṛṣṇa-a-bhaktā). Ji suteikia savo bhaktams jų tarnystės vaisius (bhakta-phala-pradā).

Tekstas 140

*kṛpā a-premā prema-bhaktā
hari-bhakti-pradāyinī
caitanya-rūpā caitanya-
priyā caitanya-rūpiṇī*

Ji myli Kṛpā (kṛpā a-premā ir prema-bhaktā). Ji suteikia kitiems pasiaukojimą Viešpačiui Kṛpāi (hari-bhakti-pradāyinī). Ji yra Viešpaties Caitanyos pavidale (caitanya-rūpā ir caitanya-rūpiṇī). Ji brangi Viešpačiui Caitanyai (caitanya-priyā).

Tekstas 141

*ugra-rūpā śiva-kroṣā
kṛpā a-kroṣā jalodarī
mahodarī mahā-durga-
kāntāra-sustha-vāsiṇī*

Ji apreiškia siaubingą Durgā-devī pavidalą (ugra-rūpā), kai ji sėdi ant Viešpaties Śivos kelių (śiva-kroṣā). Ji sėdi ant Viešpaties Kṛpā os kelių (kṛpā a-kroṣā). Ji ilsisi pieno vandenyne (jalodarī). Ji nužengė į materialų pasaulį (mahodarī). Ji laiminga gyvena dideliame miške, kuris yra tarsi neįveikiama tvirtovė (mahā-durga-kāntāra-sustha-vāsiṇī).

Tekstas 142

*candrāvalī candra-keśī
candra-prema-taraṅgiṇī
samudra-mathanodbhūtā
samudra-jala-vāsinī*

Ji šlovinga, kaip mėnulių virtinė (candrāvalī ir candra-keśī). Ji yra vandenynas, kurį Šrī Kṛpā os mėnulis pripildo meilės bangų (candra-prema-taraṅgiṇī). Ji gimė plakant pieno vandenyną (samudra-mathanodbhūtā) ir ji gyvena pieno vandenyne (samudra-jala-vāsinī).

Tekstas 143

*samudrām ta-rupā ca
samudra-jala-vāsikā
keśa-pāśa-ratā nidrā
k udhā prema-tara gikā*

Jos pavidalas yra nektaro vandenynas (samudrām ta-rupā). Ji gyvena pieno vandenyne (samudra-jala-vāsikā). Ji rūpestingai šukuoja savo plaukus (keśa-pāśa-ratā). Ji yra miegas (nidrā), alkis (k udhā): ir vandenynas kupinas meilės bangų (prema-tara gikā).

Tekstas 144

*dūrvā-dala-śyāma-tanu
dūrvā-dala-tanu-ccbavi
nāgarā nāgari-rāgā
nāgarānanda-kāri ī*

Jos pavidalas šlovingas kaip dūrvā žolė (dūrvā-dala-śyāma-tanu ir dūrvā-dala-tanu-ccbavi). Ji yra herojaus K os mylimoji (nāgarā). Ji yra aistringas personažas (nāgari-rāgā). Ji džiugina herojų K a (nāgarānanda-kāri ī).

Tekstas 145

*nāgarāli gana-parā
nāgarā gana-ma galā
ucca-nīcā haimavatī
priyā k a-tara ga-dā*

Ji nuoširdžiai apkabina herojų Kṛṣṇā ą (nāgarāliḥ gana-parā). Ji laiminga, apkabinusi herojų Kṛṣṇā ą (nāgarāḥ gana-maḥ galā). Ji yra labai nuolanki (ucca-nīcā). Ji yra deivė Pārvatī (haimavatī). Ji yra Viešpaties Kṛṣṇos mylimoji (priyā). Ji yra vandenynas kupinas meilės bangu Viešpačiui Kṛṣṇai (kṛṣṇa-taraḥ ga-dā).

Tekstas 146

*premāliḥ gana-siddhāḥ gīḥ
siddhā sādhya-vilāsikāḥ
maḥ galāmoda-jananīḥ
mekhalāmoda-dhāriḥ ī*

Jos kūnas žino kaip meiliai apkabinti Viešpatį Kṛṣṇā ą (premāliḥ gana-siddhāḥ gīḥ). Ji yra tobula (siddhā). Ji mėgaujasi transcendentiniais žaidimais (sādhya-vilāsikā). Ji yra palankumo ir palaimos motina (maḥ galāmoda-jananī). Ji dėvi šlovingą diržą ir pasikvėpinusi saldžiais kvepalais (mekhalāmoda-dhāriḥ ī).

Tekstas 147

*ratna-mañjīra-bhūḥ āḥ gīḥ
ratna-bhūḥ aḥ a-bhūḥ aḥ āḥ
jambāla-mālikāḥ kṛṣṇa-
prāḥ āḥ prāḥ a-vimocanāḥ*

Jos kūnas papuoštas skambančiais brangakmenių papuošalais (ratna-mañjīra-bhūḥ āḥ gīḥ). Ji yra papuošalas, kuris puošia Jos brangakmenių papuošalus (ratna-bhūḥ aḥ a-bhūḥ aḥ āḥ). Ji dėvi ketakį žiedų girliandą (jambāla-mālikā). Viešpats Kṛṣṇa yra Jos gyvybės oras (kṛṣṇa-prāḥ āḥ). Ji atidavė savo gyvybę Viešpačiui Kṛṣṇai (prāḥ a-vimocanāḥ).

Tekstas 148

satya-pradā satyavatī
sevakānanda-dāyikā
jaḡad-yonir jaḡad-bijā
vicitra-mā i-bhū a ā

Ji yra ištikima tiesai (satya-pradā ir satyavatī). Ji suteikia pasiaukojimo tarnystės palaimą (sevakānanda-dāyikā). Ji yra visatos motina (jaḡad-yoni ir jaḡad-bijā). Ji pasipuošusi nuostabiais spalvingais brangakmeniais (vicitra-mā i-bhū a ā).

Tekstas 149

rādhā-ramā a-kāntā ca
rādhyā rādhana-rūpi
kailāsa-vāsini k a-
prā a-sarvasva-dāyini

Ji yra Viešpaties Rādhāramā o mylimoji (rādhā-ramā a-kāntā), tobulas garbinimo objektas (rādhyā), pasiaukojimo tarnystės įsikūnijimas (rādhana-rūpi). Ji gyvena ant Kailāso kalno (kailāsa-vāsini). Ji pašventė savo gyvenimą ir viską, ką turi Viešpačiui K a i (k a-prā a-sarvasva-dāyini).

Tekstas 150

k āvatāra-niratā
k a-bhakta-phalārthini
yācakāyācakānanda-
kāri i yācakojjvalā

Ji su pasišventimu tarnauja Viešpaties K os inkarnacijoms (k āvatāra-niratā). Ji suteikia Viešpaties K os bhaktams jų tarnystės rezultatus (k a-bhakta-phalārthini), ir prašo jie to ar neprašo, Ji suteikia jiems transcendentinę palaimą (yācakāyācakānanda-kāri). Ji šlovingai pasirodo tiems, kurie Jai meldžiasi (yācakojjvalā).

Tekstas 151

*hari-bhū a a-bhu ā hyānanda-yuktārdra-pada-gā
hai-hai-tāla-dharā thai-thai-
śabda-śakti-prakāśinī*

Ji pasipuošusi papuošalais, kurie puošia Viešpaties Hari papuošalus (hari-bhū a a-bhu ā hyā). Ji yra palaiminga (ānanda-yuktā). Ji yra Viešpaties Kūjos pusė (ardra-pāda-gā). Ji patyrusiai muša ritmą hai hai (hai-hai-tāla-dharā) ir ritmą thai thai (thai-thai-śabda-śakti-prakāśinī).

Tekstas 152

*he-he-śabda-svarupā ca
hi-hi-vākya-viśāradā
jagad-ānanda-kartrī ca
sāndrānanda-viśāradā*

Ji patyrusiai dainuoja „Oh! Oh!“ (he-he-śabda-svarupā ir hi-hi-vākya-viśāradā). Ji pripildo visą pasaulį palimos (jagad-ānanda-kartrī). Ji turi didelę patirtį mėgaujantis intensyvia transcendentine palaima (sāndrānanda-viśāradā).

Tekstas 153

*pa itā pa ita-gu ā
pa itānanda-kārī
paripālana-kartrī ca
tathā sthiti-vinodinī*

Ji yra išmintinga ir išsilavinusi (paṅṅ itā). Ji turi visas išminčiaus savybes (paṅṅ ita-guṅ ā). Ji džiugina išminčius (paṅṅ itānanda-kāriṅ ī). Ji saugo bhaktus (paripālana-kartrī). Ji mėgaujasi transcendentiniais žaidimais savo namuose (sthiti-vinodinī).

Tekstas 154

*tathā samhāra-śabdāṅ hyāṅ
vidvaj-jana-manoharāṅ
viduṅ āṅ pṛīti-jananīṅ
vidvat-prema-vivardhinī*

Ji labai iškalbinga (samhāra-śabdāṅ hyā). Ji sužavi išminčius (vidvaj-jana-manoharā). Ji yra išminčių laimės motina (viduṅ āṅ pṛīti-jananī). Ji sustiprina išminčių meilę, kurią jie jaučia Viešpačiui Kṅṅ ai (vidvat-prema-vivardhinī).

Tekstas 155

*nādeśī nāda-rūpā ca
nāda-bindu-vidhārīṅ īṅ
śūnya-sthāna-sthitā śūnya-
rūpa-pādapa-vāsinī*

Ji yra pasaulių karalienė (nādeśī). Ji yra personifikuota iškalba (nāda-rūpā). Ji labai glaustai sako žodžius kaip lašelius (nāda-bindu-vidhārīṅ ī). Ji gyvena labai toli anapus materialios kūrinijos (śūnya-sthāna-sthitā). Ji gyvena po medžiu, toli anapus materialios kūrinijos (śūnya-rūpa-pādapa-vāsinī).

Tekstas 156

kārttika-vrata-kartrī ca

*vasanā-hāriṁ ī tathā
jala-śāyā jala-talā
śilā-tala-nivāsini*

Ji atlieka Kārttika-vratos įžadus (kārttika-vrata-kartrī). Ji atima materialius troškimus (vasanā-hāriṁ). Ji gyvena pieno vandenyne (jala-śāyā ir jala-talā) ir ant kalno (śilā-tala-nivāsini).

Tekstas 157

*kṁ udra-kṁ ā ga-samsargā
sa ga-dośa-vināśini
ko i-kandarpa-lāva yā
kandarpa-ko i-sundarī*

Ji suteikia savo malonę pačioms nereikšmingiausioms esybėms (kṁ udra-kṁ ā ga-samsargā). Ji išgydo ligas, gimusias iš sąlyčio su materialia energija (sa ga-do a-vināśini). Ji yra gražesnė už milijonus Kāmadevų (ko i-kandarpa-lāva yā ir kandarpa-ko i-sundarī).

Tekstas 158

*kandarpa-ko i-jananī
kāma-bīja-pradāyini
kāma-śāstra-vinodā ca
kāma-śāstra-prakāśini*

Ji yra milijonų Kāmadevų motina (kandarpa-ko i-jananī). Ji suteikia troškimo sėklą pasiekti Viešpatį Kṁ ā (kāma-bīja-pradāyini). Ji turi didelę patirtį romantiškų meilės žaidimų moksle (kāma-śāstra-vinodā ir kāma-śāstra-prakāśini).

Tekstas 159

*kāma-prakāśikā kāmīnyā
aṁ imādy-aṁ a-siddhi-dā
yāminī yāminī-nātha-
vadanā yāminīśvarī*

Ji yra romantiška mergina (kāma-prakāśikā ir kāmīnī). Ji suteikia aštuonias mistines tobulybės, pradedant aṁ imā (aṁ imādy-aṁ a-siddhi-dā). Ji kontroliuoja savo jusles (yāminī) ir Ji yra visų susilaikiusių, susitvardžiusių merginų lyderis (yāminī-nātha-vadanā ir yāminīśvarī).

Tekstas 160

*yāga-yoga-harā bhukti-
mukti-dātrī hiraṁ ya-dā
kapāla-mālinī devī
dhāma-rūpī y apūrva-dā*

Ji suteikia Vėdiškų aukų atnašavimų rezultatus (yāga-yoga-harā). Ji suteikia juslinį pasitenkinimą ir išsivadavimą (bhukti-mukti-dātrī). Ji suteikia auksą (hiraṁ ya-dā). Kaip Durgā-devī, Ji dėvi kaukolių girliandą (kapāla-mālinī). Ji yra deivė (devī). Jos pavidalas spindintis ir šlovingas (dhāma-rūpī). Ji suteikia tai, ko niekas anksčiau nesuteikdavo (apūrva-dā).

Tekstas 161

*kṁ pānvitā guṁ ā gauṁ yā
guṁ ātīta-phala-pradā
kuṁ māṁ a-bhūta-vetāla-
nāśinī śaradānvitā*

Ji yra maloninga (kṁ pānvitā), kupina dorybių (guṁ ā) ir pati svarbiausia (gauṁ yā). Ji suteikia

rezultatus, kurie yra anapus trijų materialios gamtos guų (gu ātīta-phala-pradā). Ji nužudo ku ma as, bhūtas ir vetālas (ku mā a-bhūta-vetāla-nāśinī). Ji šlovinga kaip ruduo (śaradānvitā).

Tekstas 162

*sītalā śavalā helā
līlā lāva ya-ma galā
vidyārthinī vidyamānā
vidyā vidyā-svarūpi ī*

Ji maloniai gaivi (sītalā). Ji turi gausybę įvairių dorybių (śavalā). Ji yra laimė (helā) ir žaismingumas (līlā). Ji yra graži ir palanki (lāva ya-ma galā). Ji yra uoli mokinė (vidyārthinī). Ji yra žinoma bhaktams (vidyamānā). Ji yra įkūnytas žinojimas (vidyā ir vidyā-svarūpi ī).

Tekstas 163

*ānvīk ikī śāstra-rūpā
śāstra-siddhā a-kāri ī
nāgendrā nāga-mātā ca
krī ā-kautuka-rūpi ī*

Ji yra logikos mokslas (ānvīk ikī), įkūnytos Vedos (śāstra-rūpā), Vedų galutinių išvadų mokytoja (śāstra-siddhā a-kāri ī), Viešpaties Šešos mylimoji (nāgendrā), gyvačių motina (nāga-mātā), ir žaisminga bei laiminga (krī ā-kautuka-rūpi ī).

Tekstas 164

*hari-bhāvana-śīlā ca
hari-to a a-tat-parā*

*hari-prā ā hara-prā ā
śiva-prā ā śivānvitā*

Ji medituoja į Viešpatį Hari (hari-bhāvana-śīlā), Ji pasišventusi tam, kad patenkintų Viešpatį Hari (hari-to a a-tat-parā). Ji yra Viešpaties Hari gyvenimas ir siela (hari-prā ā), Viešpaties Śivos gyvenimas ir siela (hara-prā ā ir śiva-prā ā) ir Viešpaties Śivos palydovė (śivānvitā).

Tekstas 165

*narakār āva-sa hantrī
narakār āva-nāśinī
nareśvarī narātītā
nara-sevyā narā ganā*

Ji sunaikina pragariškų kančių vandenyną (narakār āva-sa hantrī ir narakār āva-nāśinī). Ji yra žmonių karalienė (nareśvarī), anapus žmonių pasaulio (narātītā), Jai turi tarnauti visi žmonės (nara-sevyā), ji panaši į paprastą žmonių mergaitę (narā ganā).

Tekstas 166

*yaśodānandana-prā a-
vallabhā hari-vallabhā
yaśodānandanāramyā
yaśodānandaneśvarī*

Yaśodos sūnui Ji brangesnė už gyvybę (yaśodānandana-prā a-vallabhā). Ji brangi Viešpačiui Hari (hari-vallabhā). Ji džiugina Yaśodos sūnų (yaśodānandanāramyā). Ji yra Yaśodos sūnaus karalienė (yaśodānandaneśvarī).

Tekstas 167

*yaśodānandanākri ā
yaśodā-kro a-vāsinī
yaśodānandana-prā ā
yaśodānandanārthadā*

Ji mėgaujasi žaidimais su Yaśodos sūnumi (yaśodānandanākri ā), sėdi Yaśodos sūnui ant kelių (yaśodā-kro a-vāsinī), yra Yaśodos sūnaus gyvenimas ir siela (yaśodānandana-prā ā), išpildo visus Yaśodos sūnaus troškimus (yaśodānandanārthadā).

Tekstas 168

*vatsalā kauśalā kālā
karu ār ava-rūpi ī
svarga-lak mīr bhūmi-
lak mīr draupadī pā ā ava-priyā*

Ji yra prielanki (vatsalā), patyrusi (kauśalā), graži (kālā), ir malonės vandenynas (karu ār ava-rūpi ī). Ji yra dangiški turtai (svarga-lak mī) ir žemiška prabanga (bhūmi-lak mī). Ji yra Draupadī (draupadī), kuri yra brangi Pā ā avams (pā ā ava-priyā).

Tekstas 169

*tathārjuna-sakhī bhaumī
bhaimī bhīma-kulodvahā
bhuvanā mohanā k ī ā
pānāsakta-tarā tathā*

Ji yra Arjunos draugė (arjuna-sakhī), žemės gyventoja (bhaumī), labai išaukštinta (bhaimī), gimusi išaukštintoje šeimoje (bhīma-kulodvahā), materialaus pasaulio gyventoja (bhuvanā), žavinti (mohanā), liekna (k ī ā), mėgstanti betelio riešutus (pānāsakta-tarā).

Tekstas 170

*pānārthinī pāna-pātrā
pāna-pānanda-dāyini
dugdha-manthana-karmā hyā
dugdha-manthana-tat-parā*

Ji prašo betelio riešutų (pānārthinī), yra Viešpaties Śrī Kṛṣṇos betelio puodelis (pāna-pātrā), suteikia laimę kramtant betelio riešutą (pāna-pānanda-dāyini). Ji pareigingai plaka pieną (dugdha-manthana-karmā hyā ir dugdha-manthana-tat-parā).

Tekstas 171

*dadhi-bhāṅgā ārthinī kṛṣṇa-
krodhinī nandanā ganā
ghṅta-liptā takra-yuktā
yamunā-pāra-kautukā*

Viešpats Kṛṣṇa prašo jos jogurto puodynės (dadhi-bhāṅgā ārthinī). Ji supyksta ant Kṛṣṇos (kṛṣṇa-krodhinī). Ji yra labai džiaugsminga mergina (nandanā ganā), išsitepusi ghi (ghṅta-liptā), nešanti pasukas (takra-yuktā), ir trokštanti persikelti į kitą Yamunos krantą (yamunā-pāra-kautukā).

Tekstas 172

*vicitra-kathakā kṛṣṇa-
hāsya-bhāṅgā aṅgā a-tat-parā
gopā ganāve itā ca
kṛṣṇa-saṅgā gārthinī tathā*

Ji kalba nuostabiais ir spalvingais žodžiais (vicitra-kathakā). Jos žodžiai šaiposi iš Kṛṣṇos (kṛṣṇa-hāsyā-bhāṣa-tat-parā). Ją supa gopės (gopāṅganāveṅgītā). Ji trokšta Viešpaties Kṛṣṇos kompanijos (kṛṣṇa-saṅgārthinī).

Tekstas 173

*rāsāsaktā rāsa-ratir
āsavāsakta-vāsanā
haridrā haritā hārī y
ānandārpita-cetanā*

Ji prisirišusi prie rāsos šokio (rāsāsaktā) ir Ji mėgaujasi rāsos šokiu (rāsa-rati). Ji mėgsta gerti āsavos nektarą (āsavāsakta-vāsanā). Jos kūno spalva yra šviesi (haridrā ir haritā) ir Ji yra žavinga (hārī). Ji suteikia palaimą širdžiai (ānandārpita-cetanā).

Tekstas 174

*niścaitanya ca niścetā
tathā dāru-haridrikā
subalasya svasā kṛṣṇa-
bhāryā bhāṭi-veginī*

Ji alpsta nuo meilės Kṛṣṇai (niścaitanya ir niścetā) ir tampa kaip auksuota lėlė padaryta iš medžio (dāru-haridrikā). Ji yra Subalos sesuo (subalasya svasā) ir Kṛṣṇos žmona (kṛṣṇa-bhāryā). Ji labai iškalbinga (bhāṭi-veginī).

Tekstas 175

*śrīdāmasya śakhī dāma-
dāminī dāma-dhārī ॥ ॥
kailāsinī keśinī ca
harid-ambara-dhārī ॥ ॥*

Ji yra Śrīdāmos draugė (śrīdāmasya śakhī). Ji yra šlovinga (dāma-dāminī ir dāma-dhārī ॥ ॥). Ji yra Pārvatī (kailāsinī). Ji turi gražius plaukus (keśinī). Ji dėvi mėlynos spalvos drabužius (harid-ambara-dhārī ॥ ॥).

Tekstas 176

*hari-sānnidhya-dātrī ca
hari-kautuka-ma ॥ galā ॥
hari-pradā hari-dvārā ॥
yamunā-jala-vāsini*

Ji būna šalia Viešpaties Kṛṣṇos (hari-sānnidhya-dātrī). Ji laiminga būdama su Viešpačiu Kṛṣṇa (hari-kautuka-ma ॥ galā ॥). Ji suteikia Viešpatį Hari (hari-pradā) ir Ji yra durys vedančios pas Viešpatį Hari (hari-dvārā). Ji gyvena prie Yamunos (yamunā-jala-vāsini).

Tekstas 177

*jaitra-pradā jitārthī ca
caturā cāturī tamī ॥
tamisrā ॥ tāpa-rūpā ca
raudra-rūpā yaśo-'rthinī*

Ji sueikia pergalę (jaitra-pradā). Ji nugalėjo savo troškimus (jitārthī). Ji patyrusi ir protinga (caturā ir cāturī). Ji tamsi (tamī ir tamisrā). Ji yra askezė (ātapa-rūpā). Ji kelia siaubą (raudra-rūpā). Ji įžymi (yaśo-'rthinī)

Tekstas 178

*kṛthīnī kṛthīnī a-kalā
kṛthīnī ānanda-vidhāyinī
kṛthīnī ārtha-vāsanā kṛthīnī a-
rāginī bhava-bhāvinī*

Ji trokšta būti su Viešpačiu Kṛthīnī a (kṛthīnī ārthinī). Ji yra Viešpaties Kṛthīnī os ekspansija (kṛthīnī a-kalā). Ji džiugina Viešpatį Kṛthīnī a (kṛthīnī ānanda-vidhāyinī). Ji trokšta bendrauti su Viešpačiu Kṛthīnī a (kṛthīnī ārtha-vāsanā), ir Ji aistringai myli Viešpatį Kṛthīnī a (kṛthīnī a-rāginī ir bhava-bhāvinī).

Tekstas 179

*kṛthīnī ārtha-rahitā bhaktā
bhakta-bhukti-śubha-pradā
śrī-kṛthīnī a-rahitā dīnā
tathā virahī ī hare*

Ji neturi kitų troškimų, tik norą bendrauti su Viešpačiu Kṛthīnī a (kṛthīnī ārtha-rahitā). Ji pasišventusi Viešpačiui Kṛthīnī ai (bhaktā). Ji suteikia laimę ir palankumą bhaktams (bhakta-bhukti-śubha-pradā). Išsiskyrusi su Viešpačiu Kṛthīnī a (śrī-kṛthīnī a-rahitā), Ji būna vargšė ir apgailėtina (dīnā). Taip atsitinka, kai Ją išskiria su Viešpačiu Hari (virahī ī hare).

Tekstas 180

*mathurā mathurā-rāja-
geha-bhāvana-bhāvanā
śrī-kṛthīnī a-bhāvanāmodā
tatho"nmāda-vidhāyinī*

Ji gyvena Mathuroje (mathurā). Kai Jis gyvena Mathuros karaliaus namuose, Viešpats Kṛṣṇa visada galvoja apie ją (mathurā-rāja-geha-bhāvana-bhāvanā). Ji laiminga, kai ji gali galvoti apie Viešpatį Kṛṣṇa (śrī-kṛṣṇa-bhāvanāmodā). Ji išprotėjusi nuo meilės Viešpačiui Kṛṣṇai (unmāda-vidhāyini).

Tekstas 181

*kṛṣṇa-ārtha-vyākulā kṛṣṇa-
sāra-carma-dharā śubhā
alakeśvara-pūjyā ca
kuvereśvara-vallabhā*

Ją jaudina noras susitikti su Viešpačiu Kṛṣṇa (kṛṣṇa-ārtha-vyākulā). Ji yra Viešpaties Śivos mylimoji, kuri dėvi elnio kailį (kṛṣṇa-asāra-carma-dharā). Ji yra graži (śubhā). Ją garbina Kuvera (alakeśvara-pūjyā) ir Ji brangi Kuveros šeiminkui, Viešpačiui Śivai (kuvereśvara-vallabhā).

Tekstas 182

*dhana-dhānya-vidhātṛī ca
jāyā kāyā hayā hayī
praṇavā praṇaveśī ca
praṇavārtha-svarūpiṇī*

Ji suteikia didelius turtus (dhana-dhānya-vidhātṛī). Ji yra Viešpaties Kṛṣṇos žmona (jāyā). Jos pavidalas dvasinis (kāyā). Ji yra Viešpaties Hayagrīvos mylimoji (hayā ir hayī). Ji yra šventas garsas Oṃ (praṇavā), švento garso Oṃ karalienė (praṇaveśī), ir švento garso Oṃ įsikūnijimas (praṇavārtha-svarūpiṇī).

Tekstas 183

*brahma-vi u-śivārdhā ga-
hārī ī śaiva-śī sapā
rāk asī-nāśinī bhūta-
preta-prā a-vināśinī*

Ji yra kita Viešpaties Vi u, Viešpaties Śivos ir Viešpaties Brahmos pusė (brahma-vi u-śivārdhā ga-hārī ī). Ji yra Viešpaties Śivos mylimoji (śaiva-śī sapā). Ji žudo demones (rāk asī-nāśinī). Ji žudo bhūtas ir pretas (bhūta-preta-prā a-vināśinī).

Tekstas 184

*sakalepsita-dātrī ca
śacī sādhvī arundhatī
pati-vratā pati-prā ā
pati-vākya-vinodinī
aśe a-sādhanī kalpa-
vāsinī kalpa-rūpi ī*

Ji išpildo visus troškimus (sakalepsita-dātrī). Ji yra Śacī (śacī). Ji yra šventa (sādhvī). Ji yra Arundhatī (arundhatī). Ji yra ištikima savo vyrui (pati-vratā). Jos vyras yra Jos gyvenimas ir siela (pati-prā ā). Ji džiaugiasi savo vyro žodžiais (pati-vākya-vinodinī). Ji turi galią daryti bet ką (aśe a-sādhanī). Visi Jos troškimai automatiškai išsipildo (kalpa-vāsinī ir kalpa-rūpi ī).

Śrī Rādhos vardų tekstų numeriai

(Pirma yra vardas, o po to teksto numeris).

Abhayaprada, 84 * Abhistada, 21 * Acyutapriya, 58 * Aharada, 56 * Akasa-rupa, 121 *

Alakesvara-pujya, 181 * Amavasya, 65 * Ambhoda, 56 * Ambika, 73 * Amoha, 29 * Anamsa, 46 * Ananda-yukta, 151 * Anandaprada, 70 * Anandarpita-cetana, 173 * Ananga-lata, 107 * Ananga-mohini, 106 * Anda-bahya, 53 * Anda-madhyastha, 53 * Anda-paripalini, 53 * Anda-rupa, 53 * Anda-samhartri, 53 * Andhakara-bhaya-dhvasta, 58 * Anga-harini, 100 * Angara-purna, 76 * Animady-asta-siddhi-da, 159 * Anna-purna, 68 * Anuttama, 19 * Anuttara, 32 * Anviksiki, 163 * Aparajita, 23, 81 * Apavrta, 138 * Apurva, 51 * Apurva-da, 160 * Ardha-candra-dhara, 99 * Ardra-pada-ga, 151 * Arjuna-sakhi, 169 * Arundhati, 184 * Asavasakta-vasana, 173 * Asesa-sadhani, 184 * Asoka, 20 * Atapa-rupa, 177 * Ati-sundari, 113 * Atita-gamana, 56 * Atita-guna, 44

Badhu-rupa, 41 * Bakula, 79 * Bakulamoda, 79 * Balaradhya, 96 * Balesvari, 96 * Bara, 104 * Bhagesvari, 95 * Bhagini, 95 * Bhaimi, 169 * Bhakta, 139, 179 * Bhakta-bhukti-subha-prada, 179 * Bhakta-gati, 124 * Bhakta-kalpa-drumatita, 44 * Bhakta-phala-prada, 139 * Bhaktananda-pradayini, 43 * Bhakti-gamya, 43 * Bhakti-priya, 43 * Bhaktika, 124 * Bhakty-atita, 124 * Bhama, 49 * Bhandira-talavana-ga, 116 * Bharati, 41 * Bharya, 174 * Bhasati-vegini, 174 * Bhaumi, 169 * Bhava-bhavini, 112, 178 * Bhava-nasanta-kariny, 121 * Bhavatiga, 120 * Bhavisya, 120 * Bhavya, 120 * Bhavya-gatra, 120 * Bhayapaha, 65 * Bhima-kulodvaha, 169 * Bhogya, 95 * Bhranti, 40 * Bhukti, 160 * Bhumi, 168 * Bhuta, 120, 184 * Bhuvana, 169 * Bhuvana-mohini, 75 * Bhuvana-sundari, 77 * Bhuvanesvari, 78 * Bilva-vapuh, 104 * Bilva-vrksa-nivasini, 104 * Bilva-vrksa-priya, 104 * Bilvatmika, 104 * Bilvopama-stani, 104 * Brahma, 112 * Brahma-patni, 36 * Brahma-rupa, 51 * Brahma-visnu-sivardhanga, 183 * Brahmaloaka-pratisthita, 49 * Brahmanda-bhanda-madbyastha, 51 * Brahmanda-bhanda-rupini, 51 * Brahmanda-gocara, 112 * Brahmanda-paripalini, 51 * Buddhi, 43

Caitanya, 140 * Caitanya-rupa, 140 * Caitanya-rupini, 140 * Cancala, 77 * Cancalamoda, 77 * Candi, 69 * Candra, 99 * Candra-gatri, 119 * Candra-kesi, 143 * Candra-koti-sugatri, 82 * Candra-prema-tarangini, 143 * Candranana-manohari, 82 * Candravali, 143 * Catur-bhuja, 137 * Catura, 177 * Caturi, 177 * Citra, 27 * Citra-lekha, 75 * Citra-malini, 30 * Citra-rupini, 27

Dadhi-bhandarthini, 171 * Dadimi-kusumopama, 62 * Daksa-kanya, 48, 77 * Daksa-yajna-hara, 77 * Daksi, 77 * Dama, 175 * Dama-dharini, 175 * Damini, 175 * Damodara-priya, 13 * Danujendra-nivarini, 134 * Daru-haridrika, 174 * Daya, 40 * Daya-rupa, 115 * Dayadhara, 115 * Dayanvita, 115 * Deva-mata, 48 * Devari-kula-mardini, 33 * Devi, 33, 47, 160 * Dhairya-rupa-dhara, 63 * Dhama-rupiny, 160 * Dhana-dhanya-vidhatri, 182 * Dhanya, 109 * Dharini, 79, 133 * Dhatranandapradayini, 25 * Dhatri, 42 * Dhira, 63 * Dhrti, 33, 63 * Dhumra, 112 * Dhumra-kesa, 112 * Dina, 179 * Dipa-datri, 32 * Dipa-priya, 32 * Draupadi, 168 * Drk-pata-mohita, 98 * Dugdha-manthana-karmadhya, 170 * Dugdha-manthana-tat-para, 170 * Duhkha-hantri, 32, 127 * Duhkha-hara, 127 * Duhkha-kartri, 32 * Durba-dala-tanu-ccbavih, 144 * Durga, 46 * Durgati-nasini, 46 * Durva-dala-syama-tanuh, 144 * Dvaraka-vasini, 42 * Dvi-bhuja, 137

Eka, 46 * Ekanga, 36 * Ela-lavanga-karpura, 92

Gagana, 126 * Gaganesi, 132 * Gaja-mukta, 105 * Gajendra-gamini, 107 * Gaji, 132 *
Gamanagamana-priya, 16 * Gamanatita-nirbhara, 129 * Gamyā, 129 * Gana-mata, 127 *
Gana-tosita, 126 * Ganadhyaksa, 19 * Ganga, 129 * Ganga-jalamayi, 129 * Gangerita, 130 *
Gati, 50 * Gati-jna, 134 * Gati-nistha, 29 * Gati-prada, 16, 29 * Gatimatam-dhatri, 24 * Gati, 19,
21, 24 * Gaunya, 161 * Gaura-candranana, 115 * Gaura-vigraha, 137 * Gaurangi, 53 * Gauri,
53, 56 * Gavadyaksa, 19 * Gavam, 19 * Gavesi, 134 * Gavesvari, 134 * Gavi-vasini, 134 *
Gavisi, 134 * Gaya, 129 * Gayatri, 20 * Gayesvari, 133 * Gayottara, 136 *
Geha-bhavana-bhavana, 180 * Ghāti, 111 * Ghrta-lipta, 171 * Girbana, 30 *
Girbana-gana-sevita, 30 * Girbana-vandya, 30 * Girija, 47 * Gita, 129 * Gita-gamyā, 16 *
Gita-kusala, 134 * Gokarna, 93 * Gokulananda-dayini, 15 * Gokulananda-kartri, 15 *
Gokulantara-geha, 28 * Gokulanvita-deha, 91 * Gokulatva-pradayini, 91 * Gopa, 14 *
Gopa-mata, 71, 133 * Gopa-nandinim, 56 * Gopa-patni, 41 * Gopa-rajya-prada, 75 *
Gopa-sundari, 71 * Gopa-vanita, 75 * Gopala-palika, 70 * Gopala-vanita, 85 * Gopalasya, 29 *
Gopananda-kari, 13 * Gopanganavestita, 172 * Gopaniya, 46 * Gopi, 13 * Gopinatha-manohara,
68 * Gopinathesvari, 69 * Govardhana-hasya, 132 * Govardhanesvari, 132 *
Govinda-gana-pujita, 66 * Govinda-priya-karini, 87 * Govinda-rajya-grhini, 66 * Gramya, 129 *
Guna, 161 * Gunatita-phala-prada, 161

Hai-hai-tala-dhara, 151 * Haimavati, 50, 145 * Haimi, 99 * Hara, 133, 136 * Hara-kanta, 73 *
Hara-patni, 74 * Hara-prana, 164 * Hara-prita, 74 * Hara-rata, 73 * Hara-tosana-tatpara, 74 *
Harananda-pradayini, 73 * Harer jaya, 79 * Hares tanuh, 48 * Haresvari, 74 *
Hari-bhakti-pradayini, 140 * Hari-bhavana-sila, 164 * Hari-bhusana-bhusadhya, 151 *
Hari-dvara, 177 * Hari-kanta, 14 * Hari-kautuka-mangala, 176 * Hari-prada, 177 * Hari-prana,
164 * Hari-priya, 14 * Hari-sannidhya-datri, 176 * Hari-tosana-tat-para, 164 * Hari-vallabha, 166
* Harid-ambara-dharini, 175 * Haridra, 173 * Harini, 57, 133, 184 * Hariny, 173 * Harita, 173 *
Hasya-bhasana-tat-para, 172 * Hava-bhavanvita, 111 * Haya, 132, 182 * Hayakrtih, 132 *
Hayasya, 127 * Hayi, 182 * He-he-sabda-svarupa, 152 * Hela, 162 * Hema, 116 * Hema-gatri,
19 * Hema-mandana, 116 * Hema-mukhi, 99 * Hema-ragadbya, 113 * Hema-sundari, 25 *
Heramba-suta, 127 * Hetu-yukta, 136 * Hi-hi-vakya-visarada, 152 * Himalaya-suta, 47 *
Hiranya-da, 160 * Hrdya, 14

Indranila-mani-nyasta, 65 * Isvari, 46

Jagad-ambika, 70 * Jagad-ananda-kartri, 152 * Jagad-anvaya, 94 * Jagad-bija, 148 *

Jagad-utpatti-karika, 118 * Jagad-yoni, 148 * Jagannatha, 81 * Jagannatha-priya, 25 *
Jagannathesvari, 81 * Jagatam-adhisthatri, 73 * Jahnu-kanyka, 50 * Jaimuti, 84 * Jaitra-prada,
177 * Jala-saya, 156 * Jala-tala, 156 * Jalodari, 112, 141 * Jamatr-kula-vandita, 79 *
Jambala-malika, 147 * Jambavati, 49 * Janakananda-karini, 71 * Janaki, 71 * Janani, 24 *
Janma-mrtyu-jarapaha, 24 * Janmasunya, 24 * Jatila, 94 * Java-kusuma-sankasa, 62 * Jaya,
18, 70, 182 * Jaya-patni, 80 * Jaya-prada, 18 * Jayanti, 85 * Jimuta-rupa, 84 *
Jitamitra-pramodini, 84 * Jitarthi, 177 * Jitendriya, 31 * Jiva, 18 * Jiva-vandya, 39 *
Jivananda-pradayini, 18

Kadambari-pana-para, 102 * Kailasa-vasini, 72, 149 * Kailasacala-vasini, 87 * Kailasini, 175 *
Kaivalya-dayini, 68 * Kaivalya-patha-da, 122 * Kaivalya-sundari, 68 * Kaivarti, 116 * Kala, 115,
168 * Kaladhinatha-vadana, 115 * Kalanathadhirohini, 115 * Kali-kalmasa-bhanga, 86 *
Kali-kalmasa-nasini, 86 * Kali-kalmasa-rupa, 86 * Kalindatanaya-tira, 102 * Kalindi, 50 *
Kalindi-kula-dipika, 101 * Kalpa, 53, 184 * Kalpa-rupini, 184 * Kama-bija-pradayini, 158 *
Kama-kala, 101 * Kama-karika, 101 * Kama-lalasa-vigraha, 17 * Kama-prakasika, 159 *
Kama-sastra-prakasini, 158 * Kama-sastra-vinoda, 158 * Kama-vallabha, 103 * Kamala, 25, 72
* Kamala-kanta-grhini, 72 * Kamala-sundari, 26 * Kamalalaya, 72 * Kamanga-harini, 46 *
Kamari-kanta, 17 * Kamesi, 17 * Kamesvari, 101 * Kaminy, 159 * Kampamana, 131 *
Kamsa-hara, 131 * Kanakakrti, 133 * Kancanabha, 19 * Kancanangada-dharini, 19 *
Kandarpa-koti-janani, 158 * Kandarpa-koti-sundari, 157 * Kanta, 26, 96 * Kanta-nitambini, 96 *
Kantara-sustha-vasini, 141 * Kantara-vasini, 32 * Kanti, 33 * Kanya, 14 * Kapala-malini, 160 *
Kapila, 111 * Karani, 100 * Karika, 101 * Karini, 150 * Karna, 93 * Karttika-vrata-kartri, 156 *
Karttiki, 65 * Karuna, 93 * Karunamaya-karini, 93 * Karunarnava-dharini, 57 *
Karunarnava-rupini, 168 * Karunarnava-sampurna, 57 * Karunya, 93 * Karyatita, 100 * Kaulini,
94 * Kaumari, 76 * Kauseyambara-dharini, 117 * Kaya, 182 * Kesa, 101, 111 * Kesa-pasa-rata,
143 * Kesa-saivala-dhatri, 119 * Kesava, 90 * Kesava-prita, 90 * Kesava-priya, 90 *
Kesavananda-datri, 89 * Kesavananda-dayini, 89 * Kesavi, 90 * Kesini, 175 * Kevala, 84 *
Khecara-suta, 81 * Khecaratva-pradayini, 81 * Khecari, 81 * Kisora-sanga-samsarga, 115 *
Kisora-vallabha, 101 * Kisorini, 25 * Kisorini, 100 * Kosa, 117 * Kosa-rupa, 118 * Kosala, 168 *
Kosavari, 118 * Koti-kandarpa-lavanya, 157 * Krida-kautuka-rupini, 163 * Kripatita, 93 *
Krodhini, 171 * Krpa, 86 * Krpanvita, 161 * Krpavati, 87 * Krsna, 11, 12, 26, 32, 139, 147, 149,
171, 172, 174, 178, 181 * Krsna-bhakta-phalarthini, 150 * Krsna-bhogya, 95 * Krsna-kala, 178 *
Krsna-kanta, 12, 55 * Krsna-kroda, 141 * Krsna-pivari, 96 * Krsna-prema, 140 *
Krsna-prema-parayana, 44 * Krsna-prema-rata, 139 * Krsna-prema-tarangini, 109 *
Krsna-premavati, 109 * Krsna-prita, 139 * Krsna-rata, 139 * Krsna-samyuta, 11 *
Krsna-sangarthini, 172 * Krsna-stuta, 55 * Krsna-taranga-da, 145 * Krsna-tosana-tat-para, 139 *
Krsnacandra-priya, 32 * Krsnam, 104 * Krsnananda-pradayini, 12 * Krsnananda-vidhayini, 178 *
Krsnanga-vasini, 14 * Krsnartha-rahita, 179 * Krsnartha-vasana, 178 * Krsnartha-vyakula, 181 *
Krsnarthini, 178 * Krsnavatara-nirata, 150 * Krsnesi, 103 * Ksama, 33 * Ksamakula, 40 *
Ksema, 46, 83 * Ksema-kari, 83 * Ksetra, 94 * Ksetra-nivasini, 136 * Ksetradhisthatri-rupa, 89 *
Ksetratita, 89 * Ksina, 169 * Ksirodasayini, 33 * Ksudha, 143 * Ksudra-kitanga-samsarga, 157 *
Ksut, 40 * Kula-dipika, 31 * Kula-ksetra-nivasini, 129 * Kula-prada, 89 * Kula-priya, 34 *
Kula-pujya, 34 * Kulajendra-nivasini, 85 * Kulavati, 87 * Kulina, 31 * Kulodvaha, 32 * Kumari, 71
* Kumuda, 103 * Kumudananda, 103 * Kusmanda-bhuta-vetala, 161 * Kusumamoda-dharini,

102 * Kutila, 94 * Kutilalaka, 97 * Kutira-vasini, 112 * Kuveresvara-vallabha, 181

Lajja, 33 * Laksmāna-geha-stha, 78 * Laksmi, 33, 168 * Lalita, 30 * Langhana-ksama, 122 * Lata, 107 * Lavanga, 129 * Lavanga-namni, 91 * Lavanya-mangala, 162 * Lila, 162

Mabodari, 141 * Mada-dayini, 138 * Madana-mohini, 12, 46 * Madhava-mano, 57 * Madhavi, 57 * Maha-bhima, 84 * Maha-durga, 141 * Maha-jiva-prada, 26 * Maha-laksmi, 34, 42 * Maha-mukta, 105 * Maha-mukti-phala-prada, 105 * Maha-visnu-priya, 53 * Mahalasa, 67 * Maheyi, 76 * Malati-malya-bhusadhya, 54 * Malati-malya-dharini, 54 * Manda-lajja, 48 * Mangala-prada, 58 * Mangalamoda-janani, 146 * Mangalya, 58 * Mano-'dhisthatr-devi, 44 * Manohara, 39 * Manorama, 114 * Mathura, 180 * Mathura-rajā, 180 * Mati, 21, 32, 33 * Matsya-rajā-suta, 76 * Matsya-rupa, 100 * Maya, 70 * Megha-rupa, 113 * Mekhalamoda-dharini, 146 * Minavatara, 132 * Minesi, 132 * Mitravinda, 50 * Moha, 29 * Mohana, 169 * Mudrasya, 138 * Mukha-vasa-mukhanvita, 92 * Mukhi, 99 * Mukhya, 92 * Mukhya-nivasini, 92 * Mukhya-prada, 92 * Mukti-datri, 160 * Mukti-hetu, 122 * Mukti-hetu-langhani, 122

Nada-bindu-vidharini, 155 * Nada-rupa, 155 * Nadesi, 155 * Naga-karnika, 93 * Naga-mata, 163 * Nagara, 144 * Nagaralingana-para, 145 * Nagarananda-karini, 144 * Nagarangana-mangala, 145 * Nagendra, 163 * Nagendra-kanya, 88 * Nairvani, 136 * Nanda, 85 * Nanda-priya, 23 * Nanda-suta, 23 * Nandanandana-patni, 18 * Nandanangana, 171 * Nara-sevya, 165 * Narakarnava-nasini, 165 * Narakarnava-samhantri, 165 * Naranga-kula-mandana, 91 * Naranga-phala-sobhita, 98 * Narangana, 165 * Narangi, 91 * Narasimhi, 76 * Naratita, 165 * Narayana-priya, 97 * Narayani, 93 * Naresvari, 165 * Nari, 77 * Nasgari-raga, 144 * Nasini, 161 * Nava-durgika, 76 * Nava-nari, 98 * Navanitika, 98 * Navina, 98 * Nayaka-prita, 69 * Nayakananda-rupini, 69 * Nayika, 69 * Nayika-nayanavita, 69 * Nidra, 40, 143 * Nila, 94 * Nilakantha-priya, 95 * Nilambara-vidhatri, 95 * Nilambaradhara, 63, 94 * Nimba-dadima-rupini, 103 * Nirakula, 27 * Niralamba, 35 * Niralamba-gana-priya, 35 * Niralamba-janaih puja, 35 * Niraloka, 35 * Niramaya, 46 * Nirantara, 53 * Nirasraya, 35 * Nirguna, 27 * Nirvana-datri, 136 * Niscaitanya, 174 * Nisceta, 174 * Niskulina, 27 * Nisphala, 84 * Nitambini, 96 * Niti, 21 * Niti-sastra-priya, 21 * Nitya, 22 * Nitya-gehini, 41 * Nitya-rupa, 41 * Nitya-tarangini, 110 * Nityananda-kari, 86 * Nityangi, 41 * Nivasa-kusala, 136

Pada-padma-subha, 65 * Padma, 25 * Padma-hasta, 25 * Padmangaraga-samraga, 119 * Palini, 46 * Pana-pananda-dayini, 170 * Pana-patra, 170 * Panarthini, 170 * Panasakta-tara, 170 * Panca-sakti-svarupa, 106 * Pandava-priya, 168 * Pandava-sakhi, 129 * Pandita, 153 * Pandita-guna, 153 * Panditananda-karini, 153 * Para, 37, 39, 47, 64 * Paranugraha-karini, 56 * Parat, 39, 47 * Paripalana-kartri, 153 * Paripurna, 50 * Parvatadhinivasa, 136 * Parvati, 47 * Pasa-sambandhini, 111 * Pati-prana, 184 * Pati-vakya-vinodini, 184 * Pati-vrata, 67, 184 *

Purnamasi, 65 * Pavitra, 26 * Pavitra-guna-siladhya, 130 * Pavitra-guna-simadhya, 131 *
Pavitra-kula-dipani, 131 * Pavitra-kula-dipika, 130 * Pavitrananda-dayini, 130 * Payasvini, 26 *
Payo-datri, 26 * Payoda-da, 25 * Pingala, 116 * Pipasa, 40 * Pivari, 116 * Pradhana-gopika, 14 *
Prakrti, 40 * Prana, 147 * Prana-priya, 138 * Prana-rupa, 138 * Prana-rupiny, 138 *
Prana-sarvasva-dayini, 149 * Prana-vimocana, 147 * Pranava, 182 * Pranavartha-svarupini, 182
* Pranavesi, 182 * Pratar-asini, 98 * Prema, 109 * Prema-bhakta, 140 * Prema-bhakti-prada,
109 * Prema-bhakti-tarangini, 110 * Prema-datri, 108 * Prema-hara, 108 *
Prema-krida-paritangi, 110 * Prema-priya, 108 * Prema-rupa, 108 * Prema-saktimayi, 108 *
Prema-tarangika, 143 * Premalingana-siddhangi, 146 * Premananda-tarangini, 108, 109 *
Premartha-dayini, 110 * Preta-prana-vinasini, 184 * Priti-janani, 154 * Priya, 12, 29, 73, 140,
145 * Pundarikaksa-gehini, 39 * Pundarikaksa-nilaya, 39 * Pundarikaksa-sevya, 39 *
Pundarikaksa-vallabha, 39 * Purnatara, 50 * Pusti, 33 * Puta-gatra, 130

Radha-ramana-kanta, 149 * Radhana-rupini, 149 * Radhika, 11 * Radhya, 149 *
Radhyanandaprada, 23 * Ragini, 178 * Raksasi-nasini, 184 * Rama, 74 * Rama-rata, 74 *
Rambha, 72 * Ramesvari, 74 * Rasa, 90 * Rasa-gamya, 36 * Rasa-krida, 39 * Rasa-krida-kari,
90 * Rasa-mandala-madhyastha, 37 * Rasa-mandala-sevya, 38 * Rasa-mandala-sobhita, 37 *
Rasa-priya, 36 * Rasa-rati, 173 * Rasa-sundari, 90 * Rasadhishthar-devata, 36 * Rasasakta, 173
* Rasesvari, 37 * Rasika, 37 * Rasikananda, 37 * Rati-prada, 78, 122 * Rati-prita, 78 *
Rati-ranga-parityaga, 122 * Rati-rupa, 78 * Rati-srestha, 78 * Rati-vega, 122 * Rati, 78, 123 *
Ratna-bhusana-bhusana, 147 * Ratna-kundala-bhusita, 63 * Ratna-mala-vibhusita, 64 *
Ratna-malya-dhara, 64 * Ratna-manjira-bhusangi, 147 * Ratna-simhasana-stha, 63 *
Ratnalankara-samyukta, 64 * Ratnendra-sara-haradhya, 64 * Raudra, 111 * Raudra-rupa, 177 *
Revati, 49 * Rini, 118 * Rohini, 99 * Rudrananda-prakasini, 111 * Rukmini, 49 * Rupa, 29, 68,
92, 106 * Rupa-padapa-vasini, 155 * Rupavati, 96 * Rupini, 70, 112

Saci, 184 * Sad-bhuja, 137 * Sadananda, 68 * Sadasiva-manohara, 40 * Sadhvi, 67, 184 *
Sadhya-vilasika, 146 * Sadyo-mukti-prada, 47 * Sahasrasya, 138 * Saila, 25 * Sairisi, 125 *
Saisavananda-karini, 106 * Saiva, 113 * Saiva-simsapa, 184 * Saivalananda-dayini, 113 *
Sakalepsita-datri, 184 * Sakhi, 117, 120, 175 * Sakhi-madhya-nivasini, 129 * Sakti, 106 *
Sakti-svarupini, 106 * Salila, 97 * Sambhu-kanta, 40 * Samha, 118 * Samhara-karini, 118 *
Samhara-sabdadhya, 154 * Samhartri, 34 * Samsara-nasini, 113 * Samsara-ragini, 120 *
Samsararnava-para-da, 55 * Samudra-jala-vasika, 143 * Samudra-jala-vasini, 143 *
Samudra-mathanodbhuta, 143 * Samudramrta-rupa, 143 * Sandrananda-visarada, 152 *
Sanga-dosa-vinasini, 157 * Sankata, 97 * Sankhaspada, 79 * Sannyasa-dharma-kusala, 136 *
Sannyasesi, 136 * Sara-bhuta, 53 * Sara-carma-dhara, 181 * Sarac-candra-mukhi, 136 *
Sarada, 56 * Saradanvita, 161 * Saran-mukhi, 136 * Sarasvati, 36 * Sarpini, 94 * Sarva, 39, 47,
110 * Sarva-bhutanam, 46, 100 * Sarva-daityanam, 34 * Sarva-jivesvari, 39 *
Sarva-karana-karana, 43 * Sarva-mangala, 26 * Sarva-vandya, 46 * Sarvaga, 36 *
Sarvajnatva-vidhatri, 128 * Sarvanga-sundari, 129 * Sasi-koti-sama-prabha, 54 * Sasi-sekhara,
53 * Sasi-su-sobhana, 99 * Sastra-rupa, 163 * Sastra-siddhanta-karini, 163 * Sati, 47, 76 *
Satya, 49 * Satya-prada, 148 * Satya-rupa, 41 * Satyavati, 148 * Saumya, 29 * Saumya-datri, 46

* Saumya-kulodvaha, 29 * Savala, 162 * Savitri, 34 * Sesa, 70 * Sesavati, 70 * Seva-sevya, 83 *
Sevakananda-dayika, 148 * Sevitepsita-sarvada, 127 * Sevya, 36, 83 * Siddha, 146 *
Siddha-ksetra-nivasini, 88 * Siddha-rupa, 88 * Siddha-yogini, 41 * Sila-tala-nivasini, 156 *
Sindhu-kanya, 42 * Sirisa-kusumakrti, 125 * Sirisa-kusumamoda, 125 * Sirisa-kusumojjvala, 125
* Sirisa-mrdhvi, 125 * Sisira, 113 * Sita, 67 * Sitala, 162 * Siva, 18, 46, 83 * Siva-bhakta, 83 *
Siva-bhakti-da, 124 * Siva-bhakti-sukhanvita, 126 * Siva-brahma-hari-priya, 53 * Siva-kroda,
141 * Siva-prana, 164 * Siva-sakti-svarupa, 124 * Sivanvita, 83, 164 * Sivardhanga-viharini, 124
* Smrti, 33 * Sokanasini, 20 * Sokorahita, 20 * Sranti, 40 * Srestha, 61, 68 * Srestha-rupa, 61 *
Sri-ganesa, 60 * Sri-garbha, 58 * Sri-hara, 59 * Sri-kama, 59 * Sri-kriya-rupini, 60 *
Sri-krsna-bhajanavita, 60 * Sri-krsna-bhavanamoda, 180 * Sri-krsna-rahita, 179 * Sri-nitamba,
60 * Sri-nivasa, 58 * Sri-prada, 58 * Sri-radha, 11, 61 * Sri-rupa, 59 * Sri-svarupasrita, 60 *
Sri-svarupini, 59 * Srida, 59 * Sridamananda-datri, 59 * Sridamasya, 175 *
Sridamesvara-vallabha, 59 * Srila, 60 * Srimati, 12, 61 * Srisa, 58 * Srkkani-parimohita, 97 *
Srnhala, 111 * Srsti-sthiti-kari, 118 * Sruti, 60 * Sruti-priya, 61 * Sthana-datri, 42 * Sthana-rupa,
43 * Sthira, 53 * Sthiti-vinodini, 153 * Sthiti, 43 * Su-gopi, 75 * Su-komala, 119 * Su-kulina, 27 *
Su-locana, 77 * Su-vesini, 121 * Subalasya, 174 * Subha, 23, 75, 94, 122, 181 * Subhangi, 23 *
Subhankari, 46 * Suci, 65 * Suddha-sattva, 31 * Sukadeva-gunatita, 117 * Sukadeva-priya, 117
* Sukhesvari, 127 * Suki, 116 * Suksma, 84 * Sulaksmana, 50 * Sunya, 155 *
Sunya-sthana-sthita, 155 * Susevini, 115 * Svarga-laksmi, 168 * Svasa, 174 * Svayam, 37 *
Svayam-prabha, 42 * Sveta, 110 * Sveta-campaka-varnabha, 54 * Syama, 107, 136 *
Syama-sakhi, 120 * Syama-vallabha, 57 * Syamala, 75

Taitilananda-paritosaka, 105 * Takra-yukta, 171 * Tami, 177 * Tami, 99 * Tamisra, 177 * Tarkali,
103 * Tejasvini, 122 * Tejo-rupa, 122 * Thai-thai-sabda-sakti-prakasini, 151 *
Timingla-kulamoda, 100 * Tira-gebini, 102 * Trailokya-mata, 73 * Trailokya-sundari, 14 *
Tulasi-tosika, 105 * Tulasy-adhisthatr-devi, 55

Ucca-nica, 145 * Ugra-rupa, 141 * Ujjvala-gatrika, 22 * Ujjvalaprada, 22 * Unmada-vidhayini,
180

Vadana, 159 * Vadhu, 83 * Vaijayanti, 103 * Vaikuntha-natha-grhini, 66 *
Vaikuntha-paramalaya, 66 * Vaikuntha-sundari, 67 * Vaikunthadeva-devadhya, 67 *
Vairagyakula-dipika, 72 * Vaisali, 123 * Vaisnavi, 34, 49 * Vakra-rupa, 80 *
Vakra-viksana-viksita, 80 * Vakresvari, 80 * Vallabha, 11, 99, 166 * Vama-bhaga, 87 *
Vama-devi, 87 * Vamanga-harini visnoh, 126 * Varahi, 76 * Vasana-harini, 156 *
Vasanta-raga-samraga, 137 * Vasanta-vasanakrti, 137 * Vasini, 25, 27, 90, 94, 102, 184 *
Vatsala, 168 * Veda-gamini, 34 * Veda-marga-pravardhini, 21 * Veda-sara, 47 * Veda-vadini,
114 * Vedagamyā, 22 * Vedagarbha, 21 * Vedamata, 20 * Vedapara, 22 * Vedapriya, 21 *
Vedatita, 20, 35 * Vedavati, 67 * Vegadhya, 114 * Vegavati, 114 * Venu-rati, 28 * Venu-vadya,
28 * Venu-vadya-parayana, 28 * Vetravati, 97 * Vibhavari, 97 * Vicitra-kathaka, 172 *

Vicitra-mani-bhusana, 148 * Vicitra-vasini, 27 * Vicitra-kanakojjvala, 22 * Vidusam, 154 * Viduttama, 20 * Vidvaj-jana-manohara, 154 * Vidvat-prema-vivardhini, 154 * Vidya, 162 * Vidya-svarupini, 162 * Vidyamana, 162 * Vidyarthini, 162 * Vidyut-prabha, 133 * Viharini hareh, 179 * Vihasya, 138 * Vijaya, 80 * Vijita, 126 * Vijitamoda, 126 * Vikalotkarsini, 117 * Vikasita-mukhambuja, 15 * Vilasini, 49 * Vilasiny, 23 * Vimala, 32 * Vimalangi, 23 * Vimalodaka, 32 * Vimoha, 29 * Vindhyacala-nivasini, 131 * Vindhya-dri-parivasini, 119 * Vindhya-laya, 120 * Vipra-mata, 133 * Viraga-kusala, 116 * Virahini, 179 * Viraja, 78 * Visakha, 30 * Visala-grha-vasa, 123 * Visala-kula-sambhava, 123 * Visala-netra, 123 * Visala-vadari, 123 * Visnor anga-nivasini, 16 * Visnu-bhavana-tatpara, 82 * Visnu-kanta, 16 * Visnu-priya, 16 * Visnu-vaksah-sthala-stha, 82 * Visoka, 20, 30 * Vrksa-rupa, 53 * Vrnda, 48 * Vrndaranya-priya, 48 * Vrndavana-vihari, 15 * Vrndavana-vilasini, 48, 55 * Vrndavanesvari, 12 * Vrsabhanu-suta, 18

Yacakayacakananda, 150 * Yacakojjvala, 150 * Yadavendra-vadhu, 83 * Yaga-yoga-hara, 160 * Yamalarjuna-bhanjini, 80 * Yamini, 159 * Yamini-natha, 159 * Yaminisvari, 159 * Yamuna, 79 * Yamuna-jala-vasini, 177 * Yamuna-para-kautuka, 171 * Yamuna-tosa-karini, 85 * Yamunangi, 85 * Yasasvini, 13 * Yaso-'rthini, 177 * Yasoda, 56 * Yasoda-kroda-vasini, 167 * Yasodananana-vallabha, 13 * Yasodananda-gehini, 17 * Yasodananda-patni, 17 * Yasodanandana-prana, 166, 167 * Yasodanandanakrida, 167 * Yasodanandanaramya, 166 * Yasodanandanarthada, 167 * Yasodanandanesvari, 166 * Yasogamyā, 13 * Yati, 81 * Yauvanananda, 71 * Yoga-gamyā, 62 * Yoga-mata, 61 * Yoga-priya, 62 * Yoga-rupini, 88 * Yoga-siddha, 88 * Yogananda-kari, 28 * Yogatita, 61 * Yogesa, 61 * Yogesi, 88 * Yogini, 88 * Yogini-gana-vandita, 62 * Yosid-ananda-karini, 108 * Yosit-sakti-svarupa, 107 * Yuga-priya, 61 * Yuvati, 71, 96 *